

# Operator's Manual



## **CP9882** ***Air Riveter***



### **⚠ WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task. Safety instructions: 6159948730

## LOCAL SALES AND SERVICE LOCATIONS

- EN** Please find your local contact at: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- ES** Busque su contacto local en: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- FR** Votre contact local sur : [www.cp.com](http://www.cp.com)
- IT** Per trovare il contatto CP nella vostra zona, visitate: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- SV** Du kan hitta din lokala kontakt på: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- DE** Ihren Ansprechpartner finden Sie auch unter: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- PT** Por favor, encontre o seu distribuidor local em: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- NN** Du kan finne din lokale kontakt på: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- NL** U kunt uw plaatselijke contact vinden op: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- DA** Find din lokale kontakt på: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- FI** Katso paikallisia yhteystietoja osoitteesta: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- RU** Информация, необходимая для связи с местным представителем компании, может быть найдена на следующем веб-сайте: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- ZH** 请上网站[www.cp.com](http://www.cp.com)查询本地联系单位。
- EL** Παρακαλούμε βρείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο στη διεύθυνση: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- HU** A helyi elérhetőségek megtalálhatók itt: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- LV** Lūdzu, atrodiēt vietējās kontaktpersonas: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- PL** Najbliższą placówkę można znaleźć po adresem: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- CS** Svůj místní kontakt laskavě vyhledejte na adrese: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- SK** Prosím, vyhleďajte svoj miestny kontakt na adrese: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- SL** Prosimo, najдите svoj lokalni kontakt na: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- LT** Vietinį kontaktą rasite svetainėje: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- JA** 最寄りの連絡先については、当社ウェブサイトをご覧ください: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- BG** За контакт с местен представител, моля, посетете: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- HR** Svojega lokalnog predstavnika pronađite na: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- RO** Puteți găsi informațiile reprezentantului autorizat local din regiunea dumneavoastră la: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- TR** Yerel temsilcinizi şu adresden bulabilirsiniz: [www.cp.com](http://www.cp.com)
- KO** 귀하 지역의 대리점은 다음 사이트에서 찾으실 수 있습니다: [www.cp.com](http://www.cp.com)



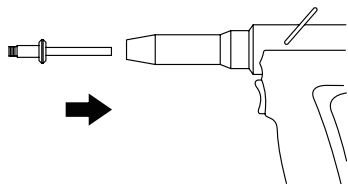


Fig. 01

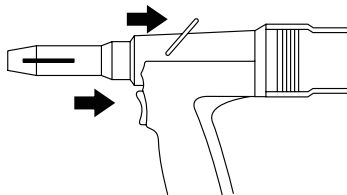


Fig. 02

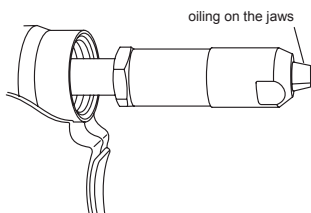


Fig. 03

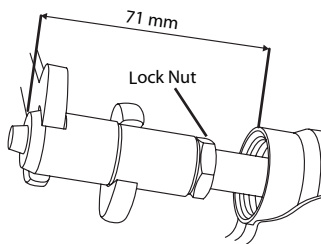


Fig. 04

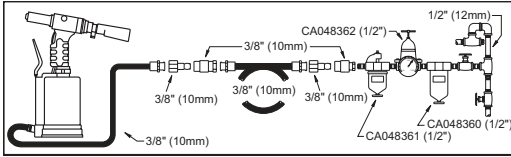
## INSTRUCTION MANUAL

### Machine Type:

This rivet gun is designed for inserting rivets into all materials. This tool is designed to be hand held and to be used only with recommended accessories. No other use permitted. For professional use only.

### Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram below.



### Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. Apply one drop of machine oil to the chuck jaws every 5,000 cycles (Fig. 03).

### Operation

1. Always mount rivet seat corresponding to selected rivets. Ensure the use of correct chuck jaws according to rivet size, as described on page 1. The appropriate tools are supplied; please see details under "Maintenance".
2. Insert the blind rivet into the rivet seat, as shown in Fig. 01.
3. Press the trigger (Fig. 02) to pull the rivet (wear eye protection).

### Maintenance

1. Keep the tool clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the tool outdoors.
2. Unscrew the casing head with jaw spanner SW 24. Clean chuck jaws, chuck jaw seats and casing head. Lubricate the chuck jaws (Fig. 03). Assemble casing head in opposite sequence (do not overtighten casing head).
3. Use jaw spanners SW 17 and SW 15 to unscrew or replace chuck jaws or chuck jaw seats. Remove old chuck jaw from chuck jaw seat and replace (Fig. 04).
4. Do not loosen or remove the lock nut! The distance of 75mm between the tip of the chuck jaw and the casing must be kept, as shown in Fig. 04. Damages due to noncompliance are excluded from the warranty.
5. A complete oil change is not necessary! Check and fill up hydraulic oil level if after approximately 100,000 cycles the travel decreases or a blind rivet is not completely pulled. Observe the safety precautions.
6. **Only use hydraulic oil (ISO VG22) approved by the manufacturer. Please note: Never use brake fluid.**
7. **Maintenance and repair of the equipment only by technical maintenance staff.**

### Original Instructions

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

### Noise & Vibration Declaration

Sound pressure level 62 dB(A)(CP9882), uncertainty 3 dB(A), in accordance with EN ISO 15744. For sound power, add 11 dB(A).  
Vibration value:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Declaration of noise and vibration emission

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit cp.com.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

## MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

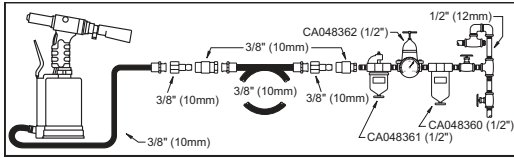
## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### Tipo de equipo:

Esta pistola de remaches está diseñada para introducir remaches en todo tipo de materiales. Esta herramienta está diseñada para uso manual y para usarse solamente con los accesorios recomendados. Cualquier otra utilización no está autorizada. Reservado para un uso profesional.

### Especificaciones del suministro de aire

1. La herramienta requiere aire limpio y seco suministrado a una presión de 90 psig/6,2 bar. Cualquier presión superior puede reducir drásticamente la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.



### Lubricación

1. Emplee un lubricante de línea de aire con aceite SAE nº 10, ajustado a dos (2) gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricante de línea de aire, aplique aceite para motor neumático al orificio de entrada una vez al día.
2. Ponga una gota de lubricante para maquinaria en el porta fauces cada 5.000 ciclos (Fig. 03).

### Funcionamiento

1. Monte siempre el soporte de remaches que se corresponda con los remaches elegidos. Asegúrese de usar los soportes de fauces correctos según el tamaño del remache, como está descrito en la página 1. Se incluyen las herramientas adecuadas; ver detalles en el capítulo "Mantenimiento".
2. Introduzca el remache ciego en su soporte, como se muestra en la Fig. 01.
3. Presione el gatillo (Fig. 02) para tirar del remache (lleve protección para los ojos).

### Mantenimiento

1. Mantenga la herramienta limpia y alejada de químicos agresivos. No deje la herramienta en el exterior.
2. Desenrosque el cabezal del chasis con la llave para fauces SW 24. Limpie los portafauces, los soportes de porta fauces y el cabezal del chasis. Lubrique los porta fauces (Fig. 03). Monte el cabezal del chasis en la secuencia opuesta (no fuerce el cabezal del chasis).
3. Use las llaves para fauces SW 17 y SW 15 para desenroscar o cambiar los porta fauces o los soportes de porta fauces. Saque el porta fauces viejo del soporte y cámbielo (Fig. 04).
4. No aflije ni saque la rosca de bloqueo. Debe mantenerse la distancia de 75 mm entre la punta del porta fauces y el chasis, como se muestra en la Fig. 04. Los daños debidos al no cumplimiento quedan excluidos de la garantía.
5. No es necesario un cambio completo del aceite. Compruebe y rellene el nivel de lubricante hidráulico si después de aproximadamente 100.000 ciclos el desplazamiento se reduce o no se tira por completo de un remache. Obedezca las precauciones de seguridad.
6. **Use exclusivamente lubricante hidráulico (ISO VG22) aprobado por el fabricante. Observe: No use nunca líquido de frenos.**
7. **El mantenimiento y la reparación del equipo sólo pueden ser realizados por personal técnico de mantenimiento.**

### Declaración de valores de ruido y vibración

Nivel de ruido 62 dB(A)(CP9882 série), Incertidumbre 3 dB(A), de acuerdo con EN ISO 15744. Para la energía acústica, sumar 11 dB(A).

Valor de vibración:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Declaración de valores de ruido y vibración

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última información, visite [www.cp.com](http://www.cp.com).

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización.

Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

## GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas las reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

### Instrucciones originales

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.

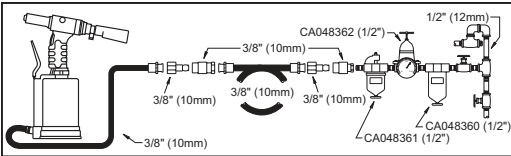
## GUIDE D'UTILISATION

### Catégorie:

Ce pistolet à rivets est conçu pour installer des rivets dans tous les matériaux. Cet outil est conçu pour une utilisation manuelle et il ne peut être utilisé qu'avec les accessoires recommandés. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.

### Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bar (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.



### Lubrification

1. Utilisez un lubrificateur sur la conduite d'air réglé pour dispenser deux (2) gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.
2. Appuyez une goutte d'huile mécanique sur les mâchoires tous les 5000 cycles (Fig. 03).

### Fonctionnement

1. Installez toujours la buse adaptée aux rivets choisis. Utilisez les mâchoires de façon appropriée en fonction de la taille des rivets, comme indiqué à la page 1. Les outils correspondants sont fournis; veuillez consulter les détails dans le chapitre "Entretien".
2. Insérez le rivet aveugle dans la monture de rivet comme indiqué sur la figure 1.
3. Appuyez sur la gâchette (Fig. 02) pour tirer le rivet (portez une protection oculaire).

### Entretien

1. Gardez l'outil propre et à l'abri des produits chimiques corrosifs. Ne laissez pas l'outil à l'extérieur.
2. Dévissez la tête du boîtier avec la clé plate SW 24. Nettoyez les mâchoires et leurs montures ainsi que la tête du boîtier. Lubrifiez les mâchoires (Fig. 03). Remontez la tête du boîtier en suivant la procédure inverse (ne serrez pas excessivement la tête du boîtier).
3. Utilisez les clés plates SW 17 et SW 15 pour dévisser ou remplacer les mâchoires et leurs montures. Retirez les anciennes mâchoires des montures et remplacez-les (Fig. 04).
4. Ne desserrez pas et ne retirez pas le contre-écrou ! La distance de 75 mm entre l'extrémité des mâchoires et le boîtier doit être maintenue, comme indiqué sur la Fig. 04. Les dommages résultants d'un non respect de ces instructions ne sont pas couverts par la garantie.
5. Il n'est pas nécessaire de renouveler toute l'huile! Vérifiez puis ajoutez du fluide hydraulique si après environ 100000 cycles la course diminue ou un rivet aveugle n'est pas complètement tiré. Respectez les instructions de sécurité.
6. **Utilisez exclusivement du fluide hydraulique (ISO VG22) approuvé par le constructeur. Veuillez noter : Ne pas utiliser de liquide des freins.**
7. **L'entretien et les réparations de cet équipement ne doivent être effectués que par des personnels de l'entretien technique.**

### Instructions originales

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièce et plans. N'utiliser que des pièces autorisées. Aucun dégat ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.

### Niveaux de bruit et de vibrations

Pression acoustique 62 dB(A)(CP9882 Série), incertitude 3 dB(A), conformément à EN ISO 15744. Pour la puissance acoustique ajouter 11 dB (A).

Vibrations:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

Niveau de bruit et émission de vibration déclarés

Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le [www.cp.com](http://www.cp.com)  
Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle. Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site : [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

### LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**

## MANUALE DELLE ISTRUZIONI

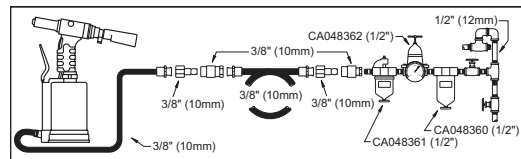
### Tipo di prodotto:

La presente rivettatrice è destinata all'inserimento di rivetti in tutti i materiali. Questo attrezzo deve essere tenuto con le mani e utilizzato soltanto insieme agli accessori consigliati. Non è autorizzato nessun altro uso. Riservato per uso professionale.

### Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria pulita e secca a 6,2 bar. Una pressione più elevata riduce drasticamente la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla condotta dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.

### Lubrificazione



1. Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce per minuto. Se la linea è sprovvista di lubrificatore, lubrificare direttamente l'utensile una volta al giorno.
2. Applicare una goccia di olio per macchine alle ganasce ogni 5.000 cicli (fig. 03).

### Funzionamento

1. Installare sempre la sede del rivetto corrispondente ai rivetti selezionati. Utilizzare sempre le ganasce adatte alla misura del rivetto, come descritto a pag. 1. Gli attrezzi adatti sono in dotazione, vedere dettagli al capitolo "Manutenzione".
2. Inserire il rivetto cieco nella sede del rivetto, come mostrato alla fig. 01
3. Premere il grilletto (Fig. 02) per tirare il rivetto (indossare gli occhiali protettivi).

### Manutenzione

1. Mantenere l'attrezzo pulito e lontano da sostanze chimiche aggressive. Non lasciare l'attrezzo all'aperto.
2. Svitare la testina dell'alloggiamento con la chiave inglese SW 24. Pulire ganasce, sedi delle ganasce e testina dell'alloggiamento. Lubrificare le ganasce (Fig. 03). Assemblare la testina dell'alloggiamento nella sequenza inversa (non serrare la testina dell'alloggiamento).
3. Utilizzare le chiavi inglesi SW 17 e SW 15 per svitare oppure sostituire le ganasce oppure le relative sedi. Rimuovere la vecchia ganasce dalla sede e sostituirla (Fig. 04).
4. Non allentare né rimuovere il dado di bloccaggio! Mantenere sempre un gioco di 75 mm tra la punta delle ganasce e l'alloggiamento, come mostrato nella fig. 04. Eventuali danni conseguenti al non rispetto di quanto sopra indicato invalida la garanzia.
5. Non è necessario sostituire completamente l'olio. Controllare e rabboccare olio idraulico dopo circa 100.000 cicli se la corsa si riduce o un rivetto cieco non è tirato completamente. Attenersi alle norme di sicurezza.
6. **Utilizzare esclusivamente olio idraulico (ISO VG22) approvato dal produttore. Nota: non utilizzare olio per freni.**
7. **Manutenzione e riparazioni dell'attrezzo devono essere effettuate soltanto da tecnici addetti alla manutenzione.**

### Istruzioni originali

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenuto è proibito. Questo vale in particolare per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.

### Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

Livello di pressione acustica 62 dB(A) (CP9882 serie), Incertezza 3 dB(A), a norma EN ISO 15744. Per la potenza acustica, aggiungere 11 dB(A).

Valore delle vibrazioni:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare [www.cp.com](http://www.cp.com). I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

## GARANZIA LIMITATA DEL FABBRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

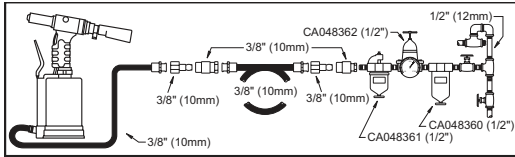
## BRUGSANVISNING

### Maskintyp:

Denna nitpistol är avsedd för fastsättning av nitar i alla typer av material. Detta verktyg är utformat för att hållas i handen, och får endast användas med rekommenderade tillbehör. Ingen annan användning är tillåten. Reserverad för en professionell användning.

### Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psig). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.



### Smörjning

1. Använd smörjolja för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställ på två (2) droppar per minut. Om smörjolja för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Applicera en droppe maskinolja till bitkäftarna varje 5.000 cykel (Fig. 03).

### Drift

1. Montera alltid nitarna enligt motsvarande vald nit. Försäkra dig att du använder korrekt bitkäft enligt nitstorlek som beskrivits på sidan 1. Lämpligt verktyg medföljer; vänligen se detaljerna i kapitlet "Underhåll".
2. För in blindniten i nitfästet, enligt Fig. 01.
3. Tryck på avtryckaren (Fig. 02) för att dra ut niten (bär ögon skydd).

### Underhåll

1. Håll verktyget rent och borta från frätande kemikalier. Lämna inte verktyget utomhus.
2. Skruva loss huvudhölet med käft skiftnyckeln SW 24. Rengör bitkäftarna, bitkädffästet och huvudhölet. Smörj in bitkäftarna (Fig. 03). Montera huvudhölet i motsatt ordning (Dra inte åt huvudhölet för hårt).
3. Använd käftskiftnyckeln SW 17 och SW 15 för att skruva loss eller byta ut bitkäftarna eller bitkädffästet. Avlägsna gamla bitkäften från bitkädffästet och byt ut (Fig. 04).
4. Lossa inte eller avlägsna låsmuttern! Avståndet på 75mm mellan spetsen på bitkäften och hölet måste bibehållas, som visas i Fig. 04. Skador som uppstår till följd av att detta inte följs täcks inte av garantin.
5. Ett komplett oljebyte är inte nödvändigt! Kontrollera och fyll upp hydraulikoljans nivå efter ca 100.000 cykler, om hastigheten minskat eller om en blindnit inte dragits ur ordenligt. Observera säkerhetsföreskrifterna.
6. **Använd endast hydraulikolja (ISO VG22) godkänd av tillverkaren. Vänligen notera: Använd aldrig bromsvätska.**
7. **Underhåll och reparationer av utrustningen får endast utföras av teknisk underhållspersonal.**

### Originalinstruktioner

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehåll eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakad av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

### Buller- och vibrationsdeklaration

Ljudtrycksnivå 62 dB(A)(CP9882 serie), Ovisshet 3 dB(A), enligt EN ISO 15744. För ljudtrycka höj med 11 dB(A).

Vibrationsvärde:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Buller- och vibrationsdeklaration

Alla värden gäller vid publikationsdatum för detta dokument. För senaste information, besök cp.com. De här fastställda värdena erhålls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka vibrationsyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

## TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använts på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabrikkservicecenter eller auktoriserat servicecenter för CP-verktyg, frakten betald, tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och ert enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparation eller utbyte av den defekta produkten. (Den ovan nämnda garantin ges med utelutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)



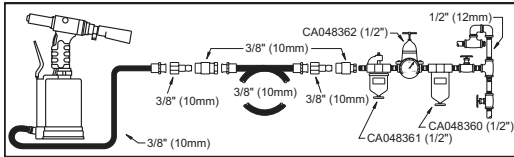
## BETRIEBSANLEITUNG

### Machinentyp:

Diese Nietpistole ist für das Anbringen von Nietten in allen Materialien gedacht. Dieses Werkzeug wurde als Handgerät entwickelt und darf nur mit dem empfohlenen Zubehör verwendet werden. Andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nur für denindustriellen Einsatz.

### Anforderungen an die Luftversorgung

1. Versorgen Sie das Werkzeug mit 90 psig (6,3 bar) sauberer, trockener Luft. Ein höherer Druck vermindert die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.



### Schmierung

1. Benutzen Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei (2) Tropfen Öl pro Minute justiert ist. Falls kein Luftleitungsöler benutzt werden kann, füllen Sie durch die Schmieröffnung täglich Luftmotoröl nach.
2. Alle 5000 Zyklen sollten die Spannbacken mit einem Tropfen Schminöl versehen werden (Fig. 03).

### Betrieb

1. Es müssen immer die Nietaufnahme passend zu den zu verarbeitenden Nietten montiert werden. Es ist auf die Verwendung der richtigen Spannbacken, passend zu den auf Seite 1 angegebenen Nietgrößen, zu achten. Werkzeuge hierfür sind Lieferumfang enthalten. Siehe hierzu Kapitel „Wartung“.
2. Der Blindniet ist, wie in Fig. 01 zu sehen, in Nietaufnahme einzuführen.
3. Durch drücken des Abzug (Fig. 02) wird der Niet gezogen (Augenschutz tragen).

### Wartung

1. Das Gerät immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien halten. Gerät nicht im Freien stehen lassen.
2. Gehäusekopf mit dem Spannschlüssel SW 24 abschrauben. Spannbacken, Spannbackenaufnahme und Gehäusekopf reinigen. Spannbacken ölen (Fig. 03). Gehäusekopf in umgekehrter Reihenfolge montieren (Gehäusekopf nicht zu fest anziehen.).
3. Um die Spannbacken oder Spannbackenaufnahme bei Bedarf auszutauschen, Spannschlüssel SW 17 und SW 15 verwenden, um die Spannbackenaufnahme abzuschrauben. Die alten Spannbacken können nun aus der Spannbackenaufnahme entnommen und durch neue Spannbacken ersetzt werden. (Fig. 04)
4. Niemals die Mutter (Lock Nut) lösen, oder von ihrer Position entfernen ! Der Abstand 75 mm von der Spannbackenspitze bis zum Gehäuse muß wie in Fig. 04 unbedingt eingehalten werden. Für Schäden, durch Nichtbeachtung übernimmt der Hersteller keine Garantie.
5. Ein kompletter Ölwechsel ist nicht nötig! Sollte nach ca. 100000 Zyklen der Hub sich verringern, oder der Blindniet nicht vollständig gezogen wird, dann ist der Hydraulikölstand zu prüfen und gegebenenfalls zu ergänzen. Die Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden.
6. **Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebenes Hydrauliköl (ISO VG22) wie im Lieferumfang enthalten. Achtung: Nie Bremsflüssigkeit verwenden!**
7. **Wartung sowie Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.**

### Ursprüngliche Betriebsanleitung

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.

### Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

Schalldruckpegel 62 dB(A) (CP9882 serie), Ungewissheit 3 dB(A), gemäß EN ISO 15744. Für Schallstärke, 11 dB (A) hinzufügen.

Vibrationspegel:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter

Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

## BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Co. LLC (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material- und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendienst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängern die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**



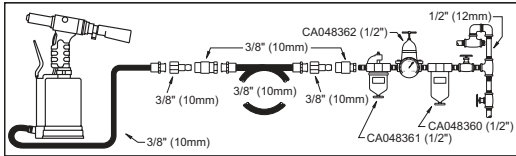
## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### Tipo da máquina:

Esta pistola de rebites foi criada para inserir rebites em todos os materiais. Esta ferramenta foi criada para ser manuseada e utilizada apenas com os acessórios recomendados. Não é autorizada nenhuma outra utilização. Reservado a uso profissional.

### Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama.



### Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de ar com óleo SAE nº 10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Se não puder usar um lubrificador de tubo de ar, introduza uma vez por dia óleo de motor pneumático no orifício de admissão.
2. Aplique uma gota de lubrificante de máquinas nas pinças do mandril a cada 5.000 ciclos (Fig. 03).

### Operação

1. Monte sempre uma base de rebite que corresponda aos rebites seleccionados. Certifique-se que utiliza as pinças de mandril correctas, de acordo com a dimensão do rebite, como descrito na página 1. As ferramentas apropriadas são fornecidas; para mais informações, consulte o capítulo "Manutenção".
2. Insira um rebite cego na base do rebite, como mostrado na Fig. 01.
3. Prima o gatilho (Fig. 02) para puxar o rebite (coloque óculos de protecção).

### Manutenção

1. Mantenha a ferramenta limpa e afastada de produtos químicos agressivos. Não deixe a ferramenta ao ar livre.
2. Desaperte a cabeça da estrutura com uma chave fi xa de mandril SW 24. Limpe as pinças do mandril, as bases das pinças do mandril e a cabeça da estrutura. Lubrifique as pinças do mandril (Fig. 03). Monte a cabeça da estrutura na sequência inversa (não aperte demasiado a cabeça da estrutura).
3. Utilize as chaves fi xas de mandril SW 17 e SW 15 para desapertar ou substituir as pinças do mandril ou as bases das pinças do mandril. Remova a antiga pinça do mandril da base e substitua (Fig. 04).
4. Não desaperte nem remova a porca de fi xação! Deve ser conservada a distância de 75 mm entre a ponta da pinça do mandril e a estrutura, tal como mostrado na Fig. 04. Os danos causados pelo incumprimento desta indicação invalidarão a garantia.
5. Não é necessária a mudança total do óleo! Verifique e complete o nível de óleo hidráulico após, aproximadamente, 100.000 ciclos, ou se o percurso diminuir, ou se não for completamente puxado um rebite cego. Respeite as precauções de segurança.
6. **Utilize apenas óleo hidráulico (ISO VG22) aprovado pelo fabricante. Atenção: Nunca utilize óleo de travões.**
7. **A manutenção e reparação do equipamento deverão ser feitas apenas pela equipa de manutenção técnica.**

### Instruções Originais

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.

### Declaração de Ruído e Vibração

Nível de pressão do som 62 dB(A) (CP9882 série), Incerteza 3 dB(A), de conformidade com EN ISO 15744. Para potência acústica, some 11 dB(A).

Valor de vibração:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Declaração de Ruído e Vibração

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar cp.com. Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

## GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possua um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**

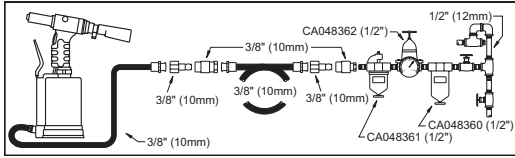
## INSTRUKSJONSHÅNDBOD

### Maskintype:

Luftnaglepistolten er beregnet på å føre nagler inn i alle materialer. Verktøyet er utviklet for å bli håndholdt og for å bare brukes med anbefalt tilbehør. Maskinen må ikke brukes til noen annen funksjon. Forbeholdt profesjonell bruk.

### Krav til lufttilførelsel

1. Fyll verktøyet med 6,3 bar (90 psig) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.



### Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE nr. 10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Ha på en dråpe maskinolje på kjoksklembakken på hver 5 000 sykulus (fig 03).

### Bruk

1. Monter alltid naglesetet i samsvar med de valgte naglene. Sørg for at du bruker riktig kjoksklo i overensstemmelse med naglestørrelsen, som beskrevet på side 1. De formålstenlige verktøyene er levert. Vennligst se detaljer i kapitlet "Vedlikehold".
2. Sett inn blindnaglen i naglesetet som vist i fig. 01.
3. Trykk på avtrekkeren (fig 02) for å trekke av naglen (bruk vernebriller).

### Vedlikehold

1. Hold verktøyet rent og unna aggressive kjemikalier. Ikke forlat verktøyet utendørs.
2. Skru opp kassehode med klembakkeskrunkel SW 24. Rengjør kjoksspennbakken, kjoksklembakke setene og kassehode. Smør kjoksklembakkene (fig 03). Monter kassehodet i motsatt rekkefølge (ikke stram kassehode for stramt).
3. Bruk klembakkeskrunkler SW 17 og SW 15 for å skru opp eller skifte ut kjoksklembakkene eller kjoksklembakksetene. Ta av den gamle kjoksklembakken fra setet og skift den ut (fig 04).
4. Ikke løsne eller ta av låsemutteren! Avstanden på 75mm mellom tuppen på kjoksklembakken og kassen må opprettholdes, som vist i fig. 04. Skader på grunn av ikke-samsvar blir utelukket av garantien.
5. Et fullstendig oljeskift er ikke nødvendig! Kontroller og fyll opp hydraulikkolje etter ca 100 000 sykuluser stempelslag reduseres eller en blindnagle ikke er fullstendig avfyrt. Legg merke til sikkerhetsforholdsreglene.
6. **Bruk kun hydraulikkolje (ISO VG22) som er godkjent av produsenten. Merk deg: Bruk aldri bremsevæske.**
7. **Vedlikehold og reparasjoner av utstyret skal kun utføres av teknisk vedlikeholdspersonell.**

### Opprinnelige instruksjoner

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemærker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldelers. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.

### Opplysninger om støy og vibrasjon

Lydtrykksnivå 62 dB(A)(CP9882 serien), Usikkerhet 3 dBA, i samsvar med EN ISO 15744. For lydtrykk, legg til 11 dBA.

Vibrasjonsverdi:  
CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Opplysninger om støy og vibrasjon

Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk cp.com.

Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å dekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

## BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTE

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparert av andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfældige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**



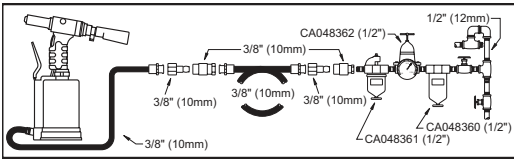
## GBRUIKSAANWIJZING

### Machine-type:

Dit klinknagelpistool is ontworpen voor het vastzetten van klinknagels in alle materialen. Dit gereedschap is ontworpen om met de hand te worden vastgehouden en alleen met de aanbevolen accessoires te worden gebruikt. Geen enkele andere toepassing is toegelaten. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

### Luchttoevoervereisten

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.



### Smering

1. Gebruik altijd een luchtleiding-smeerinrichting met SAE #10 olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Breng een enkele druppel olie aan op de klauwplaat na elke 5,000 cycli (Fig. 03).

### Bediening

1. Gebruik altijd de blindklinkmoer zitting die past bij de blindklinkmoer. Gebruik de juiste klauwplaten voor de maten van de blindklinkmoer zoals beschreven op bladzijde 1. De passende maten zijn meegeleverd. Zie bijzonderheden in het hoofdstuk "Onderhoud".
2. Plaats een blindklinkmoer in de zitting zoals getoond in Fig. 01.
3. Druk op de trekker (Fig. 02) om de blindklinkmoer te spannen (gebruik oogbescherming).

### Onderhoud

1. Houd het gereedschap schoon en voorkom contact met agressieve chemicaliën. Het apparaat niet buiten laten liggen.
2. Draai de kop van de klauw los met de moersleutel SW 24. Reinig de klauwplaat, de klauwplaathouder en de kop. Smeer de klauwplaat (Fig. 03). Monteer de kop in omgekeerde volgorde (de kop niet te vast draaien).
3. Gebruik de moersleutels SW 17 en SW 15 om de klauwplaat of klauwhouder los te draaien. Verwijder de oude klauwplaat van de klauwplaathouder en vervang deze (Fig. 04).
4. De borgmoer niet losdraaien of verwijderen! Een afstand van 75mm tussen de punt van de klauwplaat en de behuizing moet aangehouden worden, zoals te zien is in Fig. 04. Schade veroorzaakt door het negeren van dit voorschrift wordt niet gedekt door de garantie.
5. Een volledige vervanging van de olie is niet nodig! Controleer en vul de hydraulische olie als het niveau na 100.000 cycli vermindert of een blindklinkmoer niet volledig aangetrokken wordt. Neem de voorzorgsmaatregelen in acht.
6. **Gebruik uitsluitend hydraulische olie (ISO VG22) aanbevolen door de fabrikant. Let op: Gebruik nooit remolie.**
7. **Onderhoud en reparatie van het apparaat alleen door technici laten uitvoeren.**

### Originele instructies

#### Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garantie of productaansprakelijkheid gedekt.

### Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

Geluidsdruk niveau 62 dB(A) (CP9882 serie), Onzerkerheid 3 dB(A), in overeenstemming met EN ISO 15744. Voor geluidsvermogen, 11 dB(A) bijvoegen.

Trillingswaarde:

CP9882: <math> < 2,5 \text{ m/s}^2 </math>, re. ISO 20643.

### Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie cp.com Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-armtrillingssyndroom

veroorzaken als het niet correct

wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website

[www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

### BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Producten" van de Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Producten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op producten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Product van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfs servicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Producten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Product. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoed Alle De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

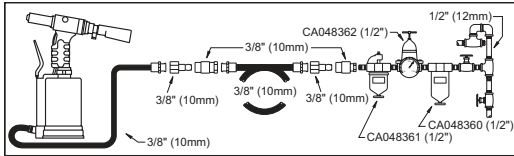
## BRUGSANVISNING

### Maskintype:

Denne nittepistol er beregnet til at indsætte nitter i alle typer materialer. Dette værktøj er til håndbetjening, og må kun anvendes med det anbefalede tilbehør. Al anden brug er forbudt. Forbeholdt professionelt brug.

### Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.



### Smøring

1. Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.
2. Smør patronmundstykket med en dråbe maskinolie for hver 5.000 forløb (Fig. 03).

### Drift

1. Monter altid det nittesæde der svarer til den valgte nitte. Sørg for at bruge det korrekte patronmundstykke der passer til nittestørrelsen, som beskrevet på side 1. Det rette værktøj er leveret, se detaljer i afsnittet "Vedligeholdelse".
2. Indsæt blindnitten i nittesædet, som vist i Fig. 01.
3. Tryk afrækkeren (Fig. 02) for at trække nitten (brug øjenbeskyttelse).

### Vedligeholdelse

1. Hold værktøjet rent og væk fra aggressive kemikalier. Efterlad ikke værktøjet udendørs.
2. Skru kabinethovedet af med patronnøglen Str. 24. Rens patronmundstykket, sæder og kabinethoved. Smør patronmundstykket (Fig. 03). Saml kabinethovedet i modsat rækkefølge (strøm ikke kabinethovedet for meget).
3. Brug mundstykenøglen Str. 17 og Str. 15 til at skrue patronmundstykket eller sæderne ud eller fast. Fjern det gamle patronmundstykke fra patronnøgen og udskift (Fig. 04).
4. Løsen eller fjern ikke låsemøtrikken! Afstanden på 75 mm fra patronmundstykkets næse til kabinettet skal opretholdes, som vist i Fig. 04. Skader, som opstår hvis ikke det efterleves, dækkes ikke under garantien.
5. Et komplet olieskift er ikke nødvendigt! Tjek og påfyld den hydrauliske olie efter ca. 100.000 forløb, hvis slaglængden formindskes, eller hvis en blindnit ikke trækkes fuldt ud. Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne.
6. **Anvend kun hydraulisk olie (ISO VG22), som er godkendt af fabrikanten. Bemærk: Brug aldrig bremsevæske.**
7. **Vedligeholdelse og reparation af udstyret må kun udføres af den driftstekniske stab.**

### Oprindelige anvisninger

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

### Støj- og vibrationsdeklaration

Lydtryksniveau 62 dB(A)(CP9882 serie), Usikkerhed 3 dB(A), i henhold til EN ISO 15744. For lydstyrkeniveauet tilføjes 11 dB(A).

Vibrationsniveau:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 26043.

Støj- og vibrationsdeklaration

Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se [www.cp.com](http://www.cp.com) for at få de seneste oplysninger

De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdsituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdsituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Dette værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis. En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og delsprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

## FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANT

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. (Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet i det ovenstående.)

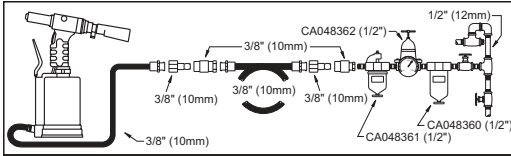
## OHJEKIRJA

### Konetyyppi:

Tämä niittipistooli on tarkoitettu kaikkien materiaalien niittämiseen. Työkalu on tarkoitettu kädessä pidettäväksi ja käytettäväksi vain suositeltujen lisävarusteiden kanssa. Muunlainen käyttö on kielletty. Tarkoitettu ammattikäyttöön.

### Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liittokokkia.



### Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilmaaukkoon kompressorioilyä kerran päivässä.
2. Laita pisara koneöljyä istukan leukoihin joka 5.000 syklin jälkeen (kuva 03).

### Käyttö

1. Asenna aina käytettyjen niittien mukainen niitinpidin. Varmista oikeiden istukkaleukojen käyttö niittikoon mukaan, kuten esitetty sivulla 1. Tarvittavat työkalut ovat mukana toimituksessa; Lisätietoja varten katso "Huolto".
2. Työnnä sokeaa niitti niitinpitimeen, kuten näyetty kuvassa 01.
3. Paina liipasinta (kuva 02) niitin vetämiseksi (käytä silmäsuojaimia).

### Huolto

1. Pidä työkalu puhtaana ja pois syövyttävien kemikaalien läheisyydestä. Älä jätä työkalua ulos.
2. Kierrä irti kuorikarki avaimella SW 24. Puhdista istukan leuat, istukan pesät ja kuorikarki. Voitele istukan leuat (kuva 03). Kokoonpane kuorikarki vastakkaisessa järjestyksessä (älä ylikieristä kuorikärkeä).
3. Käytä leuka-avaimia SW 17 ja SW 15 kiertämään irti ja vaihtamaan istukkahampaista tai pitimiä. Poista vanha istukka istukanpitimestä ja vaihda (kuva 04).
4. Älä löysäät tai irrota lukkomutteria! 75mm etäisyys istukan kärjen ja rungon välillä on pidettävä kuvan 04 mukaisesti. Takuu ei korvaa ohjeen seuraamatta jättämisestä aiheutuneita vahinkoja.
5. Täydellinen öljynvaihto ei ole tarpeen! Tarkasta ja lisää hydraulioilyä, jos noin 100.000 syklin jälkeen liikematka pienenee tai sokeaa niitti ei tule täysin vedetyksi. Huomioi turvallisuusohjeet.
6. **Käytä vain valmistajan hyväksymää hydraulioilyä (ISO VG22).** **Huomaa: Älä koskaan käytä jarrunestettä.**
7. **Laitteen huollon ja korjauksen saa suorittaa vain koulutettu huoltohenkilö.**

### Alkuperäiset ohjeet

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.

### Melu ja värinäseloste

Melupainetaso 62 dB(A) (CP9882 sarja), Epävarmuus 3 dB(A), Testi: EN ISO 15744. Äänitehoa varten lisää 11 dB(A).

Tärinä:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Melu ja värinäseloste

Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta cp.com. Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteista, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Suosittamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairautteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työhönajuksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

## TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutetun huoltoedustajan on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaalliltaan tai työlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kuljettavalliseksi ennalta maksettuna CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä ohjeen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaskäytävyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen sovellettua takuuta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, väliillisisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muutoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei ole valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**



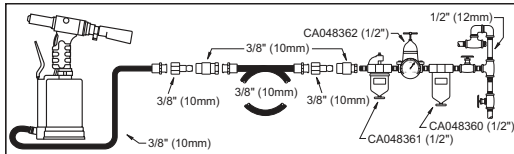
## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Тип машины:

Данный клепальный молоток предназначен для вбивания клепок в любые материалы. Инструмент создан для работы вручную и для использования только с рекомендованными аксессуарами. Применение с иными целями не разрешается. Исключительно для использования специалистами.

### Требования к снабжению воздухом

1. Подводить к инструменту чистый и сухой воздух под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бара). Более высокое давление резко сокращает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме.



### Смазывание

1. Для смазывания применяйте масло с вязкостью SAE #10 и автоматическую масленку воздушной магистрали, настроенную на подачу двух (2) капель в минуту. Если применение автоматической масленки воздушной магистрали невозможно, один раз в день вводите масло для пневматических двигателей в отверстие впускного патрубка.
2. Каждые 5000 циклов нужно наносить каплю машинного масла на кулачок зажимного патрона (Рис. 03).

### Эксплуатация

1. Необходимо всегда устанавливать наконечники, соответствующие заклепкам. Подберите правильный размер кулачка зажимного патрона в зависимости от размера заклепки, как описано на странице 1. Необходимые инструменты входят в комплект; см. подробности в разделе "Обслуживание".
2. Установите заклепку в наконечник, как показано на Рис. 01.
3. Нажмите на курок (Рис. 02), чтобы втянуть заклепку (глаза должны быть защищены).

### Техническое обслуживание

1. Необходимо содержать инструмент в чистоте и не подвергать воздействию агрессивных химических веществ. Не оставлять его на открытом воздухе.
2. Отвинтите головку корпуса с помощью вилочного ключа SW 24. Очистите кулачок зажимного патрона, основание кулачка зажимного патрона и головку корпуса. Смажьте кулачок зажимного патрона (Рис. 03). Соберите головку корпуса в обратной последовательности (нельзя затягивать головку корпуса слишком сильно).
3. Используйте вилочные ключи SW 17 и SW 15, чтобы открутить или заменить кулачок зажимного патрона или основание кулачка зажимного патрона. Снимите старый кулачок зажимного патрона с основания и замените его (Рис. 04).
4. Запрещается ослаблять или снимать контргайку! Необходимо сохранять расстояние в 75 мм между концом кулачка зажимного патрона и корпусом, как показано на Рис. 04. В случае повреждений, вызванных невыполнением этого требования, гарантия является недействительной.
5. Полная смена масла не является необходимой! Проверьте уровень гидравлической жидкости и доливайте ее, если прибор, через 10000 циклов уменьшила мощность или заклепка вставляется не полностью. Соблюдайте технику безопасности.
6. **Используйте только гидравлическую жидкость (ISO VG22), одобренную производителем. Обратите внимание: Запрещается использовать тормозную жидкость.**
7. **Обслуживание и ремонт оборудования должны выполняться квалифицированными специалистами.**

### Оригинальная инструкция по эксплуатации Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Все права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование всего или части содержания настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте исключительно детали, официально разрешенные изготовителем. Действие гарантийных обязательств или ответственности за продукт не распространяется на случаи любого повреждения или отказа в работе, вызванного применением деталей, не относящихся к официально разрешенным изготовителем.

## Заявленные шумовые и вибрационные

### характеристики

Уровень звукового давления 62 дБ(А) (Модель CP9882), Неопределенность 3 дБ(А) в соответствии с EN ISO 15744. Для нормирования акустической энергии добавьте 11 дБ(А). Вибрационное ускорение: CP9882: <math> < 2.5 \text{ m/s}^2 </math>, re. ISO 20643.

### Заявленные шумовые и вибрационные характеристики

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт [cp.com](http://cp.com). Эти заявленные параметры были получены при испытаниях, проведенных в лабораторных условиях и соответствующих указанным стандартам, и недостаточны для использования в оценках риска. Параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения по сравнению с заявленными значениями. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, Chicago Pneumatic, не может нести ответственность за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля.

При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром рук/кистей. Рекомендации EU по вибрационному синдрому рук/кистей можно найти здесь: [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуру ры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Ограниченная гарантия: На "Продукты" компании Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (в дальнейшем - "компания CP") распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов сроком 1 год со дня приобретения. Настоящая Гарантия распространяется только на Продукты, приобретенные в новом состоянии у компании CP или у ее уполномоченных торговых посредников. Безусловно настоящая Гарантия не распространяется на продукты, которые использовались не по назначению или с нарушением правил, подвергались изменению или ремонту не компанией CP или ее уполномоченными обслуживающими представителями, а иными лицами. Если в течение 1 года после покупки у Продукта компании CP выявляется дефект материала или производственный дефект, такой продукт следует вернуть в любой сервисный центр завода компании CP или уполномоченный сервисный центр, обслуживающий инструменты компании CP, оплатив транспортные расходы и приложив к посылке сведения о ваших имени и адресе, достаточное доказательство даты покупки и краткое описание дефекта. Компания CP может по своему выбору бесплатно отремонтировать или заменить дефектный Продукт. Производство ремонтных работ или замена в описанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Исключительная ответственность компании CP и ваше исключительное право на компенсацию по условиям настоящей Гарантии ограничивается ремонтом или заменой дефектного Продукта. (Компания CP не дает никаких иных гарантий, выраженных в явном виде или подразумеваемых, и не должна нести ответственность за случайные, косвенные, фактические или любые иные убытки, затраты или издержки, исключая затраты на ремонт или замену в описанном выше порядке.)

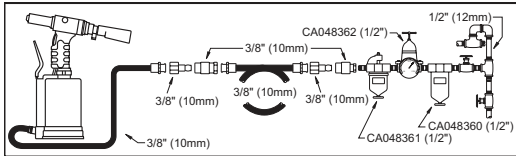
## 使用说明手册

### 机器类型

此铆钉枪可用于将铆钉插入所有材质。此工具为手持式工具，仅与推荐的附件配套使用。不得用于其它目的。只供专业人员使用。

### 气源要求

1. 工具应配备90 psig (6.2 bar)的洁净干空气。较高的压力会大幅度降低工具的使用寿命。
2. 按照下图所示的尺寸，用管道、软管和接头来连接工具和空气管线。



### 润滑

1. 使用装有SAE #10 润滑油的空气管线润滑器，调节到每分钟两(2)滴。如果不能使用空气管线润滑器，则每天一次在进气口处加空气马达机油。
2. 每运行5000转给卡盘爪滴一滴机油(图03)

### 操作

1. 请务必将铆钉座安装于相应的铆钉上。请根据铆钉大小正确选用卡盘爪，如图01所示。现已配备好适当的工具；详见“维护”章节。
2. 将空心铆钉安装在铆座上，如图01所示。
3. 按下启动装置(图02)以拉起铆钉(需佩戴护目镜)。

### 维护

1. 保持工具清洁，远离烈性化学品。请勿将工具放置户外。
2. 使用爪形扳手SW 24旋开套管头。清洁卡盘爪，卡盘爪座和套管头。润滑卡盘爪(图03)。按相反顺序装配套管头(装配请勿过紧)。
3. 使用爪形扳手SW 17和SW 15旋松或替换卡盘爪或卡盘爪座。从卡盘爪座上卸下旧日的卡盘爪并替换(图04)。
4. 不得松开或拆掉防松螺母！卡盘爪尖端和套管之间必须保持75毫米的距离，如图04所示。因违规造成的损害不在保修范围之内。
5. 无需做全面换油！在约100000转之后，如果行程减少或空心铆钉没有完全拉起，检查并补充液压油。请遵守安全规则。
6. 只得使用制造商指定的液压油(ISO VG22)。请注意：请勿使用制动液。
7. 对设备的维护和修理仅限于专业人员。

### 原厂说明

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

保留所有权利。未经授权，禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未经授权部件而导致的任何损失或功能失常不受产品保证或产品义务的保障。

### 噪声与振动声明

声压级 62 分贝(A)(CP9882 系列), 不确定性 3 分贝(A), 根据 EN ISO 15744. 对于声能, 增加 11 分贝(A).

振动值:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### 噪声与振动声明

所有值均以发行日时的参数为准。您可登录cp.com了解最近信息。

这些公布数值从符合所声明标准的实验室典型测试中获取，不足以用于进行风险评估。在个别工作场所中所测量的数值可能比公布的数值更高。个别使用者所经历的实际暴露数值和伤害风险具有其独特性，并依据使用者的工作方式、工件以及工作站的设计，以及使用者的暴露时间和身体条件而各有差异。我们，芝加哥气动工具有限公司，不能因使用公布数值而非反映实际暴露量数值而承担任何后果，也不对非我方控制下的工作场所条件内的个别风险评价承担责任。

如该工具使用不当，会引起手臂震动综合征。您可登录www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\_Declaration\_info\_sheet\_0111.pdf

获得应对震动的EU指南。

我们建议对由噪音和震动引起的早期症状要及时进行健康体检，以对操作程序进行调整，避免将来的身体的损害。

## 制造商有限产品保证

有限产品保证：芝加哥气动工具有限公司 (Chicago Pneumatic Tool Co. LLC, 或“CP”) 保证其“产品”自购买之日起一年之内不出现材料和工艺上的缺陷。本产品保证仅适用于从CP或授权经销商处新购买的产品。当然，本产品保证不适用于经过滥用、误用、改造的产品以及由除CP或授权维修代理之外的人员修理过的产品。如果有证据表明某CP产品在购买后的一年内出现材料或工艺上的缺陷，可将产品退返至任何CP工厂服务中心或授权的CP工具服务中心，运输费需预先付讫，并在包装中提供您的姓名和地址、充分的购买日期证明以及有关缺陷的简短描述。CP将依据自身的选择，免费维修或更换有缺陷的产品。维修或更换服务在上述原始产品保证期的剩余期间内继续得到实行保证。本产品保证规定，CP的唯一责任和您获得的唯一补偿仅限于对残次产品的维修或更换。（没有其他任何明示或暗示的产品保证，除了如上所述的维修或更换成本或费用之外，CP对附带的、间接的或特殊的损失，或其他任何损失、成本或费用不承担任何责任。）





ελληνικά  
(Greek)

**CP9882**

Πρισιναδόρος αέρος

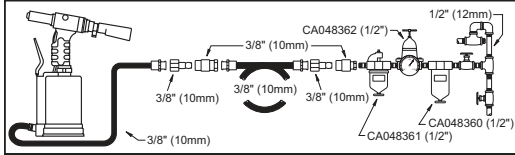
## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

### Τύπος μηχανήματος:

Ο παρών πρισιναδόρος έχει σχεδιαστεί για την εισαγωγή πρισινιών σε όλα τα υλικά. Το παρόν είναι εργαλείο χειρός και έχει σχεδιαστεί ώστε να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό μόνο με τα συστημένα αξεσουάρ. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Μόνο για επαγγελματική χρήση.

### Απαιτήσεις παροχής αέρα

1. Εργαλείο παροχής αέρα με πίεση 6,2 bar (90 psig) ή καθαρό, ξηρό αέρα. Η υψηλή πίεση μειώνει δραστικά τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
2. Συνδέστε το εργαλείο σε αγωγή αέρα χρησιμοποιώντας τα μεγέθη προσαρμογής αγωγού ή σωλήνα που αναφέρονται στο παρακάτω διάγραμμα.



### Λιπάνση

1. Χρησιμοποιείτε λιπαντή αγωγού αέρα με λάδι SAE 10, ρυθμισμένο σε δύο σταγόνες ανά λεπτό. Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί λιπαντής αγωγού αέρα, προσθέστε λάδι κινητήρα (μοτέρ) αέρα στην είσοδο μια φορά την ημέρα.
2. Να λιπαίνετε τα σιγανά συγκράτησης με μια σταγόνα λαδιού μηχανής κάθε 5,000 κύκλους (Σχ. 03).

### Λειτουργία

1. Πάντε να τοποθετείτε στο εργαλείο την κατάλληλη υποδοχή πρισινιού ώστε αντιστοιχεί στα πρισινία που έχετε επιλέξει. Να βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τις σωστές σιαγόνες συγκράτησης σύμφωνα με το μέγεθος του πρισινιού, όπως περιγράφεται στη σελίδα 1. Τα κατάλληλα εργαλεία παρέχονται στη συσκευασία, παρακαλούμε βλ. την ενότητα "Συντήρηση".
2. Εισάγετε το τυφλό πριτσίνι στην υποδοχή πρισινιού, όπως φαίνεται στο Σχ. 01.
3. Πατήστε τη σκανδάλη (Σχ. 02) για να τραβήξετε το πριτσίνι (να φοράτε προστατευτικά γυαλιά).

### Συντήρηση

1. Να διατηρείτε το εργαλείο καθαρό και μακριά από διαβρωτικά χημικά. Μην αφήνετε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο.
2. Ξεβιδώστε την κεφαλή πλαίσιοι με κλειδί σιαγόνων SW 24. Καθαρίστε τους σφιγκτήρες με σιαγόνες, τις υποδοχές των σφιγκτήρων και την κεφαλή πλαίσιοι. Λιπάνετε τις σιαγόνες (Σχ. 03). Συναρμολογήστε την κεφαλή πλαίσιοι με αντίστροφη σειρά (μην σφίγγετε υπερβολικά την κεφαλή πλαίσιοι).
3. Χρησιμοποιήστε κλειδιά σιαγόνων SW 17 και SW 15 για να ξεβιδώσετε ή για να επανασταθεθείτε τους σφιγκτήρες με τις σιαγόνες ή τις υποδοχές των σιαγόνων. Απομακρύνετε την παλιά σιαγόνα από την υποδοχή σιαγόνας και αντικαταστήστε (Σχ. 04).
4. Μην χαλαρώνετε ή αφαιρείται το κόντρα παξιμάδι! Η απόσταση των 75mm μεταξύ του άκρου της σιαγόνας και του πλαίσιοι πρέπει να διατηρείται, όπως φαίνεται στο Σχ. 04. Οι βλάβες που οφείλονται σε μη συμμόρφωση με τις οδηγίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
5. Δεν είναι απαραίτητη η πλήρης αλλαγή λαδιού! Να ελέγχετε και να γεμίζετε το υδραυλικό επίπεδο λαδιού εάν μειώνεται η διαδρομή μετά από περίπου 100,000 ή εάν το τυφλό πριτσίνι δεν τραβιέται πλήρως. Τηρείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας.
6. **Να χρησιμοποιείτε μόνο υδραυλικό λάδι (ISO VG22) εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή. Παρακαλούμε σημειώστε: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων.**
7. **Η συντήρηση και η επισκευή του εξοπλισμού να γίνεται μόνο από το τεχνικό προσωπικό συντήρησης.**

### Αρχικές οδηγίες

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co., LLC

Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημία ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή από Ευθύνη Προϊόντος.

### Δήλωση θορύβου & κραδασμών

Στάθμη πίεσης ήχου 62 dB(A)/(CP9882 Σειρά), αβεβαιότητα 3 dB(A), σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 15744. Για ακουστική ισχύ, προσθέστε 11 dB(A).

Τιμή κραδασμών:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Δήλωση θορύβου & κραδασμών

Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο [cp.com](http://cp.com).

Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου. Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχουν δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικοί χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, η εταιρία Chicago Pneumatic, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντανάκλουν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο. Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγίων της ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού-βραχίονα μπορεί να βρείτε στη διεύθυνση [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωριστούν τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδεχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Περιορισμένη εγγύηση: Τα «Προϊόντα» της Chicago Pneumatic Tool Co., LLC («CP») είναι εγγυημένα για τυχόν ελαττώματα σε υλικά και εργασία για ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η παρούσα Εγγύηση ισχύει μόνο για Προϊόντα που αγοράζονται κανονικά από την CP ή τους εξουσιοδοτημένους της αντιπροσώπων. Φυσικά, η παρούσα Εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν υποστεί κακομεταχείριση, ακατάλληλη χρήση, τροποποιήσεις, ή έχουν επισκευαστεί από οντότητα διαφορετική από την CP ή τους Εξουσιοδοτημένους της Αντιπροσώπων Συντήρησης. Εάν ένα προϊόν της CP αποδίδει ελαττωματικό σε υλικά ή εργασία εντός ενός έτους από την αγορά του, επιστρέψτε στο σε οποιοδήποτε Εργασιακό Κέντρο Συντήρησης της CP σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης για εργαλεία της CP με προπληρωμένα τα έξοδα αποστολής και συμπεριλάβετε το όνομα και τη διεύθυνσή σας, επαρκή αποδεικτικά στοιχεία της ημερομηνίας αγοράς και μια σύντομη περιγραφή του ελαττώματος. Η CP, κατά την επιλογή της, θα επισκευάσει ή αντικαταστήσει τα ελαττωματικά Προϊόντα χωρίς χρέωση. Οι επισκευές ή αντικαταστάσεις είναι εγγυημένες όπως περιγράφεται παραπάνω για ολόκληρη την υπολοίπη περίοδο της αρχικής εγγύησης. Η αποκλειστική ευθύνη της CP και η αποκλειστική ευθύνη αποκατάστασης σύμφωνα με την παρούσα Εγγύηση είναι περιορισμένη στην επίσκεψη ή αντικατάσταση του ελαττωματικού Προϊόντος. **Δεν υφίστανται άλλες Εγγυήσεις, ρητές ή υπονοούμενες και η CP δεν θα φέρει ευθύνη για απροσδόκητες, συνεπαγόμενες ή ειδικές ζημιές, ή για οποιαδήποτε άλλες ζημιές, κόστη ή έξοδα, εκτός από το κόστος ή τα έξοδα επισκευής ή αντικατάστασης όπως περιγράφεται παραπάνω.**

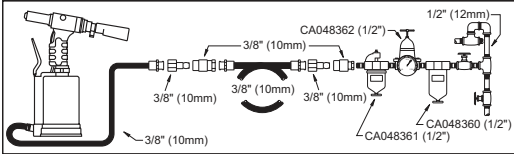
## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Gép típusa Géptípus:

Ezzel a szögbelevő pisztollyal akármilyen anyagba képes szögeket löni. E szerszámot kézi használatra terveztük, és alkalmazása csak az ajánlott kiegészítőkkel együtt javallott. Egyéb használati cég nem megengedett. Csak professzionális felhasználásra.

### Levegőellátási előírások

1. A szerszám 6,2 bar (90 psig) tiszta, száraz levegőt igényel. A nagyobb nyomás erőteljesen csökkenti a szerszám élettartamát.
2. A szerszámot a levegőhálózatához az alábbi ábrán látható cső-, tömlő- és szerelvény-méretekkel csatlakoztassa!



### Kenés

1. SAE 10 fokozatú, levegővezeték-kenőolajat használjon, percenként két csepp adagolással! Ha levegővezeték-kenőolaj nem használható, akkor naponta egyszer adjon pneumatikus motorhoz alkalmas olajat a bementre!
2. 5 000 ciklusonként tegyen egy csepp gépolajat a húzópofákra (03. ábra).

### Üzemeltetés

1. Mindig a kiválasztott szegecsnek megfelelő hüvelyt szerelje fel. Ellenőrizze, hogy az alkalmazott húzópofa-vezetők megfelelnek-e a szegecs méretének, a 1. oldalon leírtak szerint. Az ehhez szükséges szerszámokat a csomag tartalmazza; részletesen ld. a "Karbantartás" c. részben.
2. Helyezze a vakszegecsot a hüvelybe a 1. ábrán látható módon.
3. A szegecsűzáshoz nyomja le a működtető billentyűt (02. ábra). Viseljen védőszemüveget!

### Karbantartás

1. Tartsa tisztán a készüléket és óvja az agresszív vegyszerektől. Ne hagyja kint a készüléket szabadterén.
2. Csaparja le a tokot az SW 24-es csavarkulccsal. Tisztítsa meg a húzópofákat, a húzópofa-vezetőket és a készülékfejet. Kenje meg gépszírral a húzópofákat (03. ábra). Ezután szerelje össze a tokot, ügyelve a helyes sorrendre (ne csavarja túl szorosra).
3. A húzópofák és a húzópofa-vezetők eltávolításához és cseréjéhez az SW 17-es és az SW 15-ös csavarkulcsokat használja. Távolítsa el a régi húzópofát a vezetőből és cserélje ki újra (04. ábra).
4. A záróját ne lazítsa meg és ne távolítsa el! A húzópofa vége és a tok között legalább 75 mm-es távolságnak kell lennie (ld a 04. ábrán). Az ennek be nem tartásából adódó károkra a garancia nem vonatkozik.
5. Teljes olajcserére nincs szükség! Ellenőrizze és töltsse fel a hidraulikaolaj-szintet mintegy 100,000 ciklus után, ha csökken a löket vagy ha nem sikerül teljesen kihúzni a vakszegecsot. Tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket.
6. **Csak a gyártó által jóváhagyott hidraulikus olajat (ISO VG22) használja. Ne fedje: soha ne használjon fékolajat.**
7. **A javítást és a karbantartást csak szakképzett szerelő végezheti.**

### Eredeti utasítások

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik védjegyekre, mántaoltalomra, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzembizavaroakra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

### Zaj- és rezgés-nyilatkozat

Hangnyomás-szint 62 dB(A)(CP9882 sorozat), türés: 3 dB(A), az EN ISO 15744 szabványnak megfelelően. A hangteljesítmény számításához adjon hozzá 11 dB(A) értéket.

Rezgés értéke:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Zaj- és rezgés-nyilatkozat

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg az [www.cp.com](http://www.cp.com) internetes címet.

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatfelméréshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahelyi kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. Mi, a Chicago Pneumatic, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeier, amelyre nincs ráhatásunk. Ez a szerszám a kéz és a kar rezgését okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kari rezgésekkel foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le: [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

## KORLÁTOZOTT GYÁRTÓI GARANCIA

Korlátozott garancia: A Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") a vásárlás napjától számított egy évre garantálja, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentes. Ez a Garancia csak a CP-től vagy annak hivatalos forgalmazótól vásárolt új Termékekre vonatkozik. Természetesen ez a Garancia nem vonatkozik olyan termékekre, amelyek nem rendeltetésszerűen használtak, módosítottak, illetve a CP-n vagy annak Hivatalos szervizképviselőjén kívül mások javítottak. Amennyiben valamely CP-termék a vásárlás napjától számított egy éven belül anyag- vagy gyártási hibásnak bizonyul, akkor küldje vissza bármelyik CP Gyári szervizközpontba vagy a CP-szerszámok Hivatalos szervizképviselőjéhez, mellékelve az Ön nevét és címét, a vásárlást igazoló bizonylatot és a meghibásodás rövid ismertetését. A CP – belátása szerint – díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás terméket. A javításokra vagy cserére a fentiek szerinti garancia jár az eredeti garanciaidő hátralévő részére. A jelen Garancia keretében a CP egyedül felelőssége és az Ön kizárólagos kárpótlása a hibás termék megjavítására vagy cseréjére korlátozódik. **(Nincs más – kikötött vagy halgatólagos – garancia és a CP nem tehető felelőssé véletlenszerű, következményes vagy speciális károkért, illetve semmilyen egyéb kárért, költségért vagy kiadásért, kivéve a fent leírt javítás vagy csere költségét vagy kiadását.)**



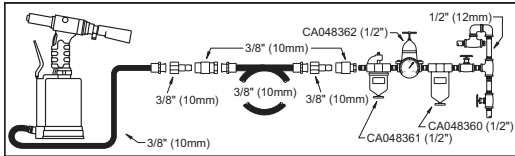
## LIETOŠANAS ROKASRĀMATA

### Ierīces tips:

Šī kniežu pistole ir paredzēta kniežu ievietošanai visa veida materiālos. Šis rīks ir paredzēts turēšanai rokās un izmantošanai tikai ar ieteicamajiem piederumiem. Nav paredzēts lietošanai citiem mērķiem. Tikai profesionāļiem lietošanai.

### Prasības gaisa pievadei

1. Nodrošiniet darbarīkam 90 psi (6,2 bar) tīru un sausa gaisa pievadi. Augstāks spiediens ievērojami samazinās darbarīka kalpošanas ilgumu.
2. Pievienojiet darbarīku pie gaisa vada, izmantojot cauruli, šļūteni un armatūru atbilstoši diagrammā parādītajiem izmēriem.



### Elļošana

1. Lietojiet gaisa vada elļnīcu ar SAE #10 elļu, kas noregulēta veikt divus pilienus minūtē. Ja gaisa vada elļotāju nevar izmantot, reizi dienā ievadiet iepildvē gaisa dzinēja elļu.
2. Ierīvējiet žokļpatronu ar vienu pilīti mašīnejlas ik pēc 5,000 ciklu (03. attēls).

### Izmantošana

1. Vienmēr uzstādiēt kniežu ligzdu, kas atbilst attiecīgajām kniedēm. Izmantojiet pareizas kniežu izmēram atbilstošas žokļpatronas, kā tas aprakstīts 1. lappusē. Atbilstošie rīki nāk līdzi, skatiet sadaļu "Apkope".
2. Ievietojiet vienpusējo kniedi kniežu ligzdā, kā tas parādīts 01. attēlā.
3. Nospiediet mēlīti (02. attēls), lai izvilktu kniedi (lietojiet acu aizsargbrilles).

### Apkope

1. Turiet ierīci tīru un prom no agresīvām ķīmiskām vielām. Neatstājiet ierīci laukā.
2. Atskrūvējiet apvalka galvu ar patronas uzgriežņu atslēgu SW 24. Noīriēt žokļpatronas, žokļpatronu ligzdas un apvalka galvu. Ieļļojiet žokļpatronas (03. attēls). Samontējiet atpakaļ apvalka galvu pretējā secībā (nepievelciēt pārāk cieši apvalka galvu).
3. Izmantojiet patronu uzgriežņu atslēgu SW 17 un SW 15, lai atskrūvētu vai nomainītu žokļpatronas vai žokļpatronu ligzdas. Izņemiet veco žokļpatronu no žokļpatronu ligzdas un nomainiet to (04. attēls).
4. Neatskrūvējiet vai nenonēmiēt pretuzgriezni! Jāietur 75 mm attālumš starp žokļpatronas galu un apvalku, kā tas parādīts 04. attēlā. Uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ, neattiecas garantija.
5. Nav nepieciešama pilnīga eļļas nomaīņa! Pārbaudiet un uzpildiet hidrauliskās eļļas līmeni, ja pēc apmēram 100 000 ciklu mazinās padeve vai ja vienpusējā kniede netiek pilnībā izvilkta. Ievērojiet drošības priekšnoteikumus.
6. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātā hidraulisko eļļu (ISO VG 22). Lūdzu, ievērojiet: Nekad neizmantojiet bremzš šķidrumu.
7. Ierīci drīkst apkopt un labot tikai tehniskais personāls.

### Originālinstrukcijas

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visas tiesības aizsargātas. Satūra vai jebkuras tā daļas neatļauta lietošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz tirdzniecības zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un rasējumiem. Lietojiet tikai apstiprinātas detaļas. Jebkuri bojājumi vai disfunkcijas, kas radušies neapstiprinātu detaļu lietošanas rezultātā, neattiecas uz Garantiju vai Produkta drošumatbildību.

### Trokšņa & vibrāciju deklarācija

Skaņas spiediena līmenis 62 dB(A)(CP9882 Sērija), atšķirība 3 dB (A) saskaņā ar EN ISO 15744. Skaņas jaudai pievienojiet 11 dB(A).

Vibrāciju vērtība:

CP9882: <2,5 m/s², re. ISO 20643.

Trokšņa & vibrāciju deklarācija Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet cp.com.

Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai.

Vērtības, kas iegūtas atsevišķās darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, Chicago Pneumatic, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt.

Šis rīks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē [www.neurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.neurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

## RAŽOTĀJA IEROBEŽOTĀ GARANTĪJA

Ierobežotā garantija: Uz Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (turpmāk tekstā saukts "CP") "Produktiem" attiecas garantija, ka tiem nav materiālu un izgatavošanas kvalitātes defektu, un šīs garantijas termiņš ir viens gads no iegādes datumā. Šī Garantija attiecas tikai uz tiem Produktiem, kas iegādāti jauni no CP vai no pilnvarotiem izplatītājiem. Šī garantija neattiecas uz produktiem, kas lietoti nepareizi vai tam neparedzētam mērķim, var arī, ja tos pārveidoja vai lajvoja persona, kas nav CP pilnvarota dienesta pārstāvis. Ja tiek atklāts, ka CP Produktam ir materiāla vai izgatavošanas kvalitātes defekts viena gada laikā pēc tā iegādes, atgrieziet to jebkurā CP Ražotnes apkopes centra vai Pilnvarota apkopes centra CP darbarīku nodaļai, transportēšanas izdevumiem tiek apmaksāti, pievienojot savu vārdu, uzvārdu un adresi, apliecinājumu par iegādes datumu un tsu defekta aprakstu. CP bez maksas pēc saviem ieskatiem salabos vai nomainīs bojāto Produktu. Garantija uz iepriekš minētajiem lajbojumiem vai nomaīņu turpinās līdz sākotnējās garantijas termiņa beigām. CP vienpusējā atbildība un jūsu ārkārtas remonta iespēja šīs Garantijas ietvaros ierobežo veikt bojātā Produkta lajbošanu vai nomaīņu. (Nepastāv citas mutiskas vai rakstveida garantijas, un CP nenes atbildību par nejausmiem, izrietošiem vai apzinātiem bojājumiem, vai jebkādiem citiem bojājumiem, izdevumiem vai izmaksām, izņemot tos izdevumus un izmaksas, kas attiecas uz augstāk minēto lajbošanu vai nomaīņu.)

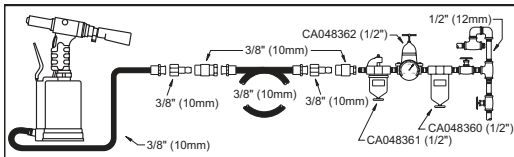
## Instrukcja Obsługi

### Typ maszyny:

Niniejsza nitownica pneumatyczna jest przeznaczona do wbijania nitów we wszelkie tworzywa. Narzędzie to jest przeznaczone do obsługi ręcznej i może być używane wyłącznie z zalecanymi akcesoriami. Nie wolno stosować do innych celów. Tylko dla fachowców.

### Wymogi dotyczące dopływu powietrza

1. Szlifierka wymaga czystego, suchego powietrza pod ciśnieniem 90 psig (6,2 bar). Wyższe ciśnienie drastycznie ogranicza trwałość narzędzia.
2. Podłącz szlifierkę do źródła powietrza, używając rury i łącznika jak pokazano na ilustracji.



### Smarowanie

1. Stosuj smarowanie poprzez przewód powietrzny olejem SAE nr 10, wyreguluj do 2 kropli na minutę. Jeżeli smarowanie nie może być przeprowadzone przez przewód powietrzny, wlewaj raz dziennie olej silnikowy.
2. Co 5 tys. cykli nanieść jedną kroplę oleju maszynowego na uchwyty szczękowe (Rys. 03).

### Działanie

1. Zawsze należy mocować gniazdo nitowe odpowiednie do wybranych nitów. Należy używać odpowiednich uchwytów szczękowych, zgodnych z rozmiarem nitu - opis na stronie 1. Odpowiednie narzędzia znajdują się w zestawie; szczegóły w rozdziale „Konserwacja”.
2. Umieścić nit jednostronny w gnieździe nitu, zgodnie z Rys. 01.
3. Nacisnąć spust (Rys. 02), aby pociągnąć nit (nosić okulary ochronne).

### Konserwacja

1. Utrzymywać narzędzie w czystości i z dala od żrących substancji chemicznych. Nie pozostawiać narzędzia na wolnym powietrzu.
2. Odkręcić głowicę rurową kluczem szczękowym SW 24. Wyczyścić uchwyty szczękowe, gniazda uchwytów szczękowych i głowicę rurową. Nasmarować uchwyty szczękowe (Rys. 03). Zamontować głowicę rurową w odwrotnej kolejności (nie napinać nadmiernie).
3. Za pomocą kluczy szczękowych SW 17 i SW 15, odkręcić lub wymienić uchwyty szczękowe lub ich gniazda. Wyjąć stary uchwyt szczękowy z gniazda uchwytu szczękowego i wymienić go (Rys. 04).
4. Nie odkręcać i nie zdejmować nakrętki zabezpieczającej! Należy zachować odległość 75 mm pomiędzy końcówką uchwytu szczękowego i obudową, patrz Rys. 04. Uszkodzenia spowodowane niestosowaniem się do tych wskazań nie są objęte gwarancją.
5. Nie jest konieczna wymiana oleju! Sprawdzić i uzupełnić poziom oleju hydraulicznego po około 100 tys. cykli, jeśli zmniejszył się skok lub nit jednostronny nie został całkowicie wciągnięty. Postępować zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa.
6. **Stosować wyłącznie olej hydrauliczny (ISO VG22) zalecany przez producenta. Uwaga: Nie stosować płynu hamulcowego.**
7. **Konserwację i naprawę narzędzi może przeprowadzać wyłącznie personel techniczny.**

### Oryginalne instrukcje

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie podlegają gwarancji ani odpowiedzialności za produkt.

### Określenie hałasu i wibracji

Poziom hałas 62 dB(A)(CP9882 seria), dokładność 3 dB(A) zgodnie z EN ISO 15744. Natężenie hałasu + 11dB(A).

Wibracja poniżej:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

Określenie hałasu i wibracji Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji. Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem [cp.com](http://cp.com).

Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami. Wartości te nie są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka. Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika.

Chicago Pneumatic nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.

W przypadku niewłaściwego użytkownika, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik unijny dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie

[www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

### Ograniczona gwarancja producenta

Ograniczona gwarancja: „wzrost” Chicago Pneumatic Tool Company, LLC (“CP”) są objęte roczną gwarancją materiału i wykonania obowiązującą przez jeden rok od chwili zakupu. Gwarancja dotyczy wyrobów nowych zakupionych bezpośrednio od CP lub od autoryzowanych dealerów. Oczywiście gwarancja nie obejmuje produktów, które były nieprawidłowo używane, modyfikowane lub naprawiane przez osoby nieuprawnione przez CP lub autoryzowanych przedstawicieli serwisowych. Jeżeli produkt CP okazał się niesprawny z powodu wady materiału lub wykonania w ciągu roku od chwili zakupu, należy zwrócić go do Fabrycznego Centrum Obsługi lub Autoryzowanego Ośrodka Obsługi dla narzędzi CP, opłacając transport. Do wadliwego produktu należy dołączyć nazwę i adres użytkownika, dowód i datę zakupu i krótki opis zaistniałego problemu. CP zdecydowanie, czy dokona naprawy czy wymiany produktu na pełnosprawny na swój koszt. Produkt naprawiony lub wymieniony jest objęty wyżej opisaną gwarancją na czas do wygaśnięcia oryginalnej gwarancji. Na podstawie tej gwarancji odpowiedzialność CP ograniczona jest do naprawy lub wymiany wadliwego produktu. (Nie istnieje żadna inna gwarancja ani rękojmia i CP nie może być uważana za odpowiedzialną za szkody dodatkowe, następcze lub szczególne ani za inne szkody, koszty lub wydatki z wyjątkiem kosztów naprawy lub wymiany produktu jak opisano powyżej).



čeština  
(Czech)

**CP9882**

Pneumatická nýtovačka

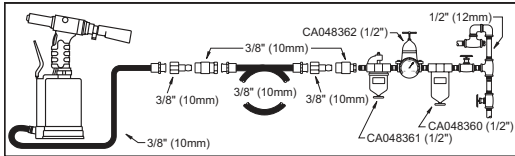
## PŘÍRUČKA S INSTRUKCEMI

### Typ stroje:

Tato nýtovací pistole je určena pro vkládání nýtů do všech materiálů. Vyšší tlak podstatně snižuje životnost nástroje. Tento nástroj je vhodný pro držení v ruce a jeho použití je možné pouze s doporučenými doplňky. Třžádne jiné použití není povoleno. Tento výrobek je určen pouze k profesionálnímu použití.

### Požadavky na přívod vzduchu

- Nástroj pro přívod s 90 psig (6,3 baru) čistého, suchého vzduchu. Vyšší tlak podstatně snižuje životnost nástroje.
- Připojte nástroj k vzduchovému vedení pomocí trubice, hadice a úchyty o velikostech uvedených v diagramu níže.



### Mazání

- Používejte mazadlo vzduchového vedení s olejem SAE č. 10, upravené na dvě kapky za minutu. Pokud nemůže být použito mazadlo vzduchového vedení, přidejte jednou denně do vstupu oleje pro vzduchové motory.
- Aplikujte jednu kapku strojního oleje na sklíčidlové čelisti po každých 5000 cyklech (Obr. 03).

### Obsluha

- Namontujte vždy sedlo nýtovačky korespondující s vybranými nýty. Zajistěte použití správných sklíčidlových čelistí podle rozměru nýtu, jak je popsáno na straně 1. Příslušné nástroje jsou dodávány společně s nýtovačkou, prosím přečtěte si detaily v kapitole "Údržba".
- Vložte trhací slepý nýt do sedla nýtovačky, jak je uvedeno na Obr. 01.
- Stiskněte spoušť (Obr. 02), abyste natáhli nýt (používejte pracovní brýle pro ochranu očí).

### Údržba

- Udržujte nástroj čistý a mimo dosah agresivních chemikálií. Nenechávejte nástroj venku.
- Odsroubujte hlavu krytu stavitelným klíčem SW 24. Očistěte sklíčidlové čelisti, sedla sklíčidlových čelistí a hlavu krytu. Namažte sklíčidlové čelisti (Obr. 03). Namontujte hlavu krytu v opačném pořadí (nepřetáhněte hlavu krytu).
- Použijte stavitelné klíče SW 17 a SW 15 pro demontáž sklíčidlových čelistí nebo sedel sklíčidlových čelistí. Demontujte starou sklíčidlovou čelist z sedla sklíčidlové čelisti a vyměňte (Obr. 04).
- Neuvolňujte nebo nedemontujte pojistnou matici! Je nutné udržovat vzdálenost 75mm mezi koncem sklíčidlové čelisti a krytem, jak je uvedeno na Obr. 04. Poškození kvůli nedodržení této vzdálenosti je předmětem ztráty záruky.
- Kompletní výměna oleje není nezbytná! Zkontrolujte a doplňte hydraulický olej, když se po asi 100000 cyklech zkrátí dráha nebo slepý nýt není kompletně zasazen. Dodržujte bezpečnostní předpisy.
- Používejte pouze hydraulický olej schválený výrobcem (ISO VG22). POZOR! Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.**
- Údržba a opravy nástroje smí provádět pouze kvalifikovaný opravář.**

### Původní pokyny

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.

### Prohlášení o hluku a vibracích

Hladina tlaku zvuku 62 dB(A)(CP9882 série), ochyłka 3 dB(A), v souladu s EN ISO 15744. Pro sílu zvuku přidejte 11 dB(A).

Hodnoty vibrací:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, ochyłka k = <<K>>, re. ISO 20643.

Prohlášení o hluku a vibracích

Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách cp.com.

Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty. Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele. Společnost Chicago Pneumatic nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odražejících skutečné vystavení riziku.

Toto nářadí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručka EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na

[www.pneupor.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneupor.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

. Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

## OMEZENÁ ZÁRUKA VÝROBCE

Omezená záruka: Na „Výrobky“ společnosti Chicago Pneumatic Tool Co. LLC („CP“) je poskytována záruka na závady materiálů a provedení po dobu jednoho roku od data nákupu. Tato záruka platí pouze pro výrobky zakoupené nové od CP nebo jejich autorizovaných dealerů. Tato záruka samozřejmě neplatí pro výrobky, se kterými bylo hrubě zacházeno, nebyly používány správných způsobem nebo byly upravovány nebo opravovány někým jiným než CP nebo jejím autorizovaným servisním zástupcem. Pokud se ukáže, že výrobek CP má závadu materiálu nebo provedení do doby jednoho roku od data nákupu, vraťte jej jakémukoli servisnímu středisku továrny CP nebo autorizovanému servisnímu středisku pro nástroje CP s předplaceným přepravným a přiložte své jméno a adresu, odpovídající důkaz data nákupu a stručný popis závady. CP na základě vlastního uvážení závadný výrobek opraví nebo vymění. Opravy nebo výměny jsou zaručeny podle výše uvedeného popisu po zbytek původního záručního období. Jedinečnou zodpovědnost CP a všé výhradní opravný prostředek v rámci této záruky je omezen na opravu nebo výměnu závadného výrobku. (Neexistují žádné jiné vyjádřené nebo implikované záruky a CP nebude zodpovědná za náhodné, následné nebo speciální škody nebo jakékoli jiné škody, náklady nebo výdaje s výjimkou nákladů nebo výdajů na opravu nebo výměnu, tak jsou popsány výše.)

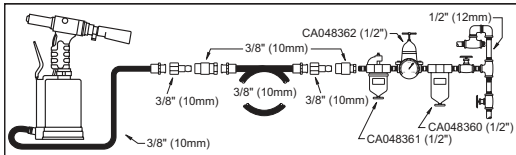
## NÁVOD NA OBSLUHU

### Typ stroja:

Táto nitová pištoľ je určená na vkladanie nitov do všetkých materiálov. Tento nástroj je určený a navrhnutý do ruky a na používanie len s odporúčanými doplnkami a príslušenstvom. Žiadne iné použitie nie je povolené. Len na profesionálne použitie.

### Požiadavky na prívod vzduchu

1. Do nástroja zabezpečte prívod 90 psig (6,2 baru) čistého, suchého vzduchu. Vyššie tlaky drasticky znižujú životnosť nástroja.
2. Nástroj napojte na prívod vzduchu pomocou hadice a tvaroviek veľkostí ukázaných na diagrame vyššie.



### Mazanie

1. Použite letecké mazadlo s olejom SAE č. 10, nastavené na dve kvapky za minútu. Ak nie je možné použiť letecké mazadlo, raz za deň pridajte do prívodu motorový olej.
2. Na čeluste skľučovadla použite jednu kvapku strojového oleja po každých 5 000 cykloch (Obr. 03).

### Prevádzka

1. Vždy používajte nitovacia násada, ktorá zodpovedá zvoleným nitom. Zaručte používanie správnych čelustí skľučovadla podľa rozmerov nitu ako je to opísané na strane 1. Príslušné nástroje sú dodané; pozrite si podrobnosti v kapitole „Údržba“.
2. Slepý nit vložte do nitovacej násady tak, ako je to znázornené na Obr. 01.
3. Stlačením spínača spustenia (Obr. 02) nit potiahnete (používajte ochranu očí).

### Údržba

1. Nástroj udržiavajte v čistote a mimo dosahu agresívnych chemikálií. Nástroj nenechávajte vonku.
2. Hlavu pažnice odkrutkujte pomocou nastaviteľného kľúča SW 24. Očistite čeluste skľučovadla, násady čeluste skľučovadla a hlavu pažnice. Namažte čeluste skľučovadla (Obr. 03). Hlavu pažnice namontujte opačným postupom (hlavu pažnice nedotahujte príliš silno).
3. Na odkrutkovanie alebo výmenu čelustí skľučovadla alebo násad čelustí skľučovadla použite nastaviteľné kľúče SW 17 a SW 15. Z násady čelustí skľučovadla vyberte starú čelusť skľučovadla a vymeňte ju (Obr. 04).
4. Poistnú maticu neuvolňujte a nevyberajte! Medzi hrotom čeluste skľučovadla a obalom musí byť udržiavaná vzdialenosť 75 mm, ako je to znázornené na Obr. 04. Na poškodenia vyplývajúce z nehody sa záruka nevzťahuje.
5. Úplná výmena oleja nie je potrebná! Hladinu hydraulického oleja skontrolujte a doplňte, ak sa po približne 100 000 cykloch dráha zníži, alebo ak nedôjde k úplnému vytiahnutiu slepého nitu. Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia.
6. **Používajte len hydraulický olej (ISO VG22) schválený výrobcom. Všímnite si, prosím! Nikdy nepoužívajte brzdový kvapalinu.**
7. **Údržbu a opravu zariadenia môže vykonávať len technický personál údržby.**

### Pôvodné pokyny

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používajte len autorizované súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za produkt.

### Vyhľadanie o hluku a vibráciách

Tlaková hladina zvuku 62 dB(A)(CP9882 séria), neistota merania 3 dB(A), v súlade s EN ISO 15744. Pre zosilnenie zvuku, pridajte 11 dB(A).

Hodnota vibrácií:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Vyhľadanie o hluku a vibráciách

Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke cp.com.

Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a závisia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa. My, spoločnosť Chicago Pneumatic, nemôžeme byť bráni na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odrážajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu.

Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho použitia spôsobiť syndrómy – podmienené vibráciami v ramede a ruke. Smernicu EU o vibráciách pôsobiacich na rameno a ruku možno nájsť na [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

## OBMEDZENÁ ZÁRUKA VÝROBCU

Obmedzená záruka: Na „produkty“ spoločnosti Chicago Pneumatic Tool Co. LLC („CP“) platí záruka, že nebudú obsahovať materiálové ani výrobné chyby jeden rok od dátumu kúpy. Táto záruka sa vzťahuje len na produkty zakúpené od CP alebo jej autorizovaných obchodných zástupcov. Samozrejme, táto záruka sa nevzťahuje na produkty, ktoré boli zneužitú, nesprávne použité, upravené alebo opravené niekým iným než spoločnosťou CP alebo jej autorizovanými servisnými zástupcami. Ak sa preukáže, že produkt spoločnosti CP má materiálovú alebo výrobnú chybu do jedného roka od kúpy, zašlite ho do ktoréhokoľvek tovarenského servisného centra CP alebo so autorizovaného servisného centra pre nástroje CP so zaplateným poštovým a priložte svoje meno a adresu, príslušné potvrdenie o dátume nákupu kúpy a krátky popis chyby. Spoločnosť CP môže podľa vlastného úsudku zdarma produkty opraviť alebo vymeniť. Opravy alebo výmeny sú pod zárukou ako je popísané vyššie po zvyšok pôvodnej záručnej lehoty. Jedinou zodpovednosťou spoločnosti CP a vašim jediným nápravným prostriedkom podľa tejto záruky je oprava alebo výmena chybového produktu. **(Neexistujú žiadne iné záruky, vyjadrené ani naznačené, a spoločnosť CP nebude zodpovedná za náhodné, následné ani osobitné škody ani žiadne ďalšie škody, náklady alebo výdavky, s výnimkou nákladov alebo výdavkov na opravu alebo výmenu, ako je popísané vyššie.)**



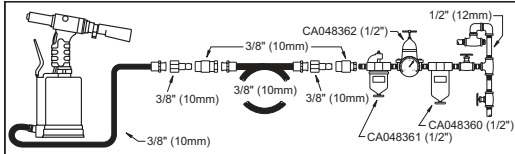
## NAVODILA ZA UPORABO

### Vrsta stroja:

Ta pištola za kovičenje je oblikovana za vstavljanje kovic v materiale vseh vrst. To orodje je oblikovano za ročno uporabo in samo za uporabo s priporočeni pripomočki. Nobena druga uporaba ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.

### Zahteve za dovod zraka

1. Orodje oskrbite s 90 psig (6,2 bara) čistega, suhega zraka. Višji pritisk bo drastično zmanjšal življenjsko dobo orodja.
2. Orodje povežite z zračnim vodom z dovodno cevjo, gumijasto cevjo in fazono velikosti, kakršne so prikazane v diagramu spodaj.



### Mazanje

1. Uporabite maznico za zračni vod z oljem SAE #10, prilagajeno na dve kaplji na minuto. V primeru, da ne morete uporabiti maznice za zračni vod, v odprtino enkrat dnevno dodajte pnevmatično motorno olje.
2. Vsakih 5.000 ciklov spustite kapljico strojnega olja v vpenjalno čeljust (sl. 03).

### Delovanje

1. Zmeraj uporabite sedež kovice, ki ustreza uporabljenim kovicam. Uporabite vpenjalno čeljust, ki ustreza velikosti kovice, kot je opisano na strani 1. Priložena so vsa potrebna orodja – podrobnosti preberite v razdelku »Vzdrževanje«.
2. Slepko kovico vstavite v sedež kovice, kot je prikazano na sl. 01.
3. Pritisnite sprožilec (sl. 02), da povlečete kovico (nosite zaščitno opremo za oči).

### Vzdrževanje

1. Orodje naj bo zmeraj čisto. Ne sme priti v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi. Orodja ne puščajte na prostem.
2. Odvijte glavo okrova s ključem za vijake SW 24. Očistite vpenjalno čeljust, sedež vpenjalne čeljusti in glavo okrova. Naoljite vpenjalno čeljust (sl. 03). Sestavite glavo okrova v nasprotnem vrstnem redu (glave okrova ne smete preveč priti).
3. Za odvijanje ali menjavo vpenjalne čeljusti ali sedeža vpenjalne čeljusti uporabite ključa za vijake SW 17 in SW 15. Odstranite staro vpenjalno čeljust iz njenega sedeža in namestite novo (sl. 04).
4. Protimatice ne smete popustiti ali odstraniti! Ohraniti morate razdaljo 75 mm med vrhom vpenjalne čeljusti in okrovom, kot je prikazano na sl. 04. Poškodb, ki izvirajo iz neupoštevanja tega navodila, garancija ne zajema.
5. Popolna menjava olja ni potrebna! Če se po približno 100.000 ciklih med skrajša ali slepa kovica ni povsem izvlačena, preverite količino hidravličnega olja in ga po potrebi dolijte. Pri tem upoštevajte varnostne ukrepe.
6. **Uporabljajte le hidravlično olje (ISO VG22), ki ga je odobril izdelovalec. Nikdar ne uporabljajte zavorne tekočine.**
7. **Vzdrževanje in popravilje opreme sme izvajati le tehnično vzdrževalno osebje.**

### Originalna navodila

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebno nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo ali Odgovornostjo za Izdelke.

### Deklaracija o hrupu in vibracijah

Raven zvočnega tlaka 62 dB(A) (CP9882 serija), merilna negotovost 3 dB(A), v skladu z EN ISO 15744. Za zvočno moč dodajte 11 dB(A).  
Vrednost vibracij:  
CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Deklaracija o hrupu in vibracijah

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejšie informacije obiščite stran cp.com.  
Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostavitve in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovanega kosa in zasnove delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole. To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)  
Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracij, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

## OMEJENA GARANCIJA PROIZVAJALCA

Omejena garancija: "Izdelki" družbe Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") imajo enoletno garancijo od datuma nakupa za napake v materialu ali slabo izdelavo. Ta Garancija je veljavna samo za nove izdelke, kupljene neposredno od CP ali njihovih pooblaščenih prodajalcev. Seveda se ta Garancija ne nanaša na proizvode, ki so bili zlorabljeni, napačno uporabljeni, prilagojeni ali popravljeni s strani kogarkoli drugega, razen CP in njihovih Pooblaščenih Servisnih Zastopnikov. V primeru, da se v roku enega leta od nakupa CP izdelek izkaže za slabo izdelanega ali ima napake v materialu, ga vrnite v katerikoli servisni oddelek tovarne CP ali v Pooblaščen servisni Center za orodja CP. Poštrina mora biti plačana vnaprej. Priložite svoje ime in naslov, ustrezno dokazilo o datumu nakupa in kratek opis hibe ali okvare. CP bo, po lastni izbiri, brezplačno popravil ali nadomestil okvarjene izdelke. Popravila in zamenjava so zajamčena tako, kot je navedeno zgoraj, za preostali čas garancijske dobe. Izključna odgovornost družbe CP in vsa izključno pravno sredstvo pod to Garancijo sta omejeni na popravilo ali nadomestitev okvarjenega izdelka. **(Ne obstajajo nobena druga Jamstva, ne izrecna in ne nakazana, in družba CP ni odgovorna za naključno, posledico ali posebno škodo, ali kakršnokoli drugačno škodo, stroške ali izdatke; z izjemo stroškov popravila ali zamenjave, kot je to opisano zgoraj.)**



lietuvių  
(Lithuanian)

**CP9882**

Pneumatinis kniedytuvas

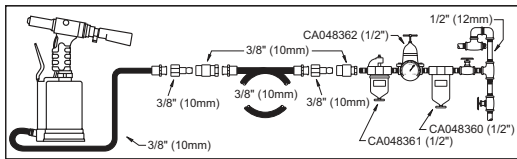
## INSTRUKCIJŲ VADOVAS

### Irenginio tipas:

Šis pneumatinis kniedytuvas yra skirtas kniedžių kalimui į įvairias medžiagas. Šis prietaisas yra skirtas dirbti laikant rankoje ir gali būti naudojamas tik su rekomenduojamais priedais. Negalima naudoti kitiems tikslams. Skirtas tik profesionaliam naudojimui.

### Oro tiekimo reikalavimai

1. Tiekimo prietaisas su 90 psig (6,2 bar) švaraus, sauso oro. Aukštesnis slėgis ženkliai sumažina prietaiso eksploatacines trukmę.
2. Prijunkite prietaisą prie oro linijos naudodami vamzdį, žarną ir tvirtinimo dydžius parodytus schemoje žemiau.



### Tepimas

1. Naudokite oro linijos tepalinę su SAE #10 alyva, nustačius du lašus per minutę. Jei oro linijos tepalinė negali būti naudojama, kartą per dieną įėjimą papildykite oro variklio alyva.
2. Kas 5,000 ciklų įrankio griebtuvo žiotis sutepkite vienu lašu mašininės alyvos (Pav. 03).

### Veikimas

1. Prie įrankio tvirtinkite tik pasirinktam kniedžių dydžiui tinkantį spaustuką. Pagal kniedžių dydį pasirinkite ir tinkamas griebtuvo žiotis (detalesnė informacija pateikta psl. 1). Komplekte yra visi reikiami įrankiai (daugiau informacijos apie tai rasite skyriuje „Techninė priežiūra“).
2. Įkiškite kniedę į spaustuką, kaip parodyta Pav. 01.
3. Norėdami įtraukti kniedę, paspauskite įrankio jungiklį, kaip parodyta Pav. 02 (būkite su akių apsauga).

### Priežiūra

1. Įrankį laikykite švarų, nuo agresyvių chemikalų apsaugotoje vietoje. Nepalikite įrankio lauke.
2. Veržliarakčių SW 24 atsukite griebtuvo aptaiso viršutinę dalį. Išvalykite griebtuvo žiotis, žiočių spaustukus ir nuimta aptaiso dalį. Griebtuvo žiotis sutepkite (Pav. 03). Atlikdami veiksmus atvirškintine tvarka užsukite aptaiso viršutinę dalį (neužveržkite aptaiso pernelyg stipriai).
3. Norėdami atsukti arba pakeisti griebtuvo žiotis arba žiočių spaustukus, naudokitės SW 17 ir SW 15 veržliarakčiais. Nuo griebtuvo žiočių spaustuvo nuimkite senas griebtuvo žiotis ir jas pakeiskite (Pav. 04).
4. Neatlaisvinkite ir nenuimkite fi ksvavimo veržlės! Tarp įrankio žiočių galiuko ir įrankio korpuso krašto turi būti išlaikomas ne mažesnis nei 75mm atstumas, kaip pavaizduota Pav. 04. Garantinis aptarnavimas netaikomas gedimams, atsiradusiems dėl šių nurodymų nesilaikymo.
5. Keisti visą tepimo alyvą nėra būtina! Patikrinkite ir, jei reikia, įpilkite šiek tiek hidraulinės alyvos, jei maždaug po 100,000 ciklų sumažėja įrankio eiga arba kniedė pinai neištraukiami. Laikykites saugumo technikos nurodymų.
6. **Tepimui naudokite tik gamintojo patvirtintą hidraulinę alyvą (ISO VG22). Pastaba: niekad nenaudokite stabdžių skystico.**
7. **Įrankio techninę priežiūrą ir remontą atlikti gali tik techninio aptarnavimo specialistai.**

### Originali instrukcija

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visos teisės saugomos. Bet koks neteisėtas turinio ar jo dalių naudojimas arba kopijavimas yra draudžiamas. Tai taikoma prekės ženklams, modelių tipams, dalių numeriams ir piešiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Bet kokia žala ar triktis sukelta naudojant neleistas dalis, nepadengiama pagal garantiją ar atsakomybę už gaminį.

### Triukšmo ir virpesių deklaracija

Garso slėgio lygis 62 dB(A)(CP9882 serija), Neapibrėžtis 3 dB (A), pagal EN ISO 15774. Garso galiai pridėkite 11 dB(A).

Virpesių vertė:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Triukšmo ir virpesių deklaracija

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite adresu: cp.com

Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės. „Chicago Pneumatic“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrąją keliamą riziką atitinkančių verčių, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldomė.

Jei įrankis naudojamas netinkamai, jis gali sukelti. plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu

[www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Ankstviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos ekspozavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

## RIBOTA GAMINTOJO GARANTIJA

Ribota garantija: „Chicago Pneumatic Tool Co. LLC“ (toliau – CP) gaminiai turi garantiją nuo medžiagų ir gamybos defektų, kuri galioja vienerius metus nuo įsigijimo datos. Garantija taikoma tik naujiems gaminiams, kurie buvo įsigyti CP arba iš jų įgaliotų platintojų. Ši garantija netaikoma gaminiams, kurie buvo naudojami ne pagal paskirtį arba netinkamai, pakeisti arba taisomi ne CP arba jų įgaliotų aptarnavimo atstovų. Jei per vienerius metus po įsigijimo paaiškėja, kad CP gaminys turi medžiagų arba gamybos defektų, grąžinkite jį i bet kurį CP gamyklos aptarnavimo centrą arba įgaliotą CP prietaisų aptarnavimo centrą iš anksto apmokėję transportavimą, nurodę savo vardą, pavardę ir adresą, atitinkamą įsigijimo datos įrodymą ir trumpą defekto aprašymą. CP savo nuožiūra sutaisys arba pakeis gaminius su defektais nemokamai. Po taisymų arba pakeitimų garantija taikoma taip, kaip aprašyta anksčiau ir galioja likusį pradinės garantijos laiką. Pagal šią garantiją CP atsakomybė ir jūsi išskirtines priemonės ribojamos gaminio su defektais taisymu arba pakeitimu. (Nėra jokių kitų garantijų ir CP neatsako už atsitiktinę, specialią, ypatingą ar bet kokią kitą žalą, išlaidas, išskyrus taisymo arba keitimo išlaidas, kaip aprašyta anksčiau.)





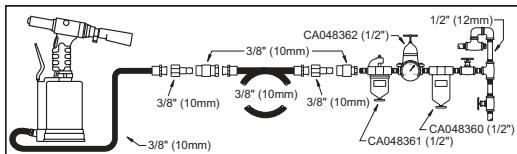
## 取扱説明書

### 機器の種類:

リベッターは、どのような材料にもリベットを差し込めるように設計されています。このツールは手に持って操作するように設計されており、使用する付属品は指定のものに限られます。他の用途には使用しないでください。業務用向け。

### 給気の必要

1. 清浄で乾いた空気90 psig (6.2 bar)を供給する機器。高い気圧は、機器の寿命を大きく短縮します。
2. 下図に示されているパイプやホースや接続具の寸法を使って、送気ホースに工具を接続します。



### 注油

1. SAE #10オイルを、1分当り2滴に調節した送気ホース注油器を用います。送気ホース注油器が使えない場合は、空気圧モーター用オイルを、吸気口に1日1回 加えて下さい。
2. 5,000 サイクルに1回、チャック ジョーに機械油を1滴差します (図03)。

### 操作

1. 常に、リベットに対応するリベット シートを装着してください。リベット サイズに合ったチャック ジョーを使用してください (1ページ参照)。適合するツールが供給されています。「メンテナンス」を参照してください。
2. ブラインド リベットをリベット シートに差し込みます (図 01)。
3. トリガ (図02)を押してリベットを引きます (アイ プロテクト着用)。

### メンテナンス

1. ツールは常に清潔にし、強い化学薬品に触れないようにしてください。ツールは屋外に放置しないでください。
2. ジョー スパナ SW 24でケーシング ヘッドを緩めます。チャック ジョー、チャック ジョー シート、ケーシング ヘッドを洗浄します。チャック ジョーに潤滑油を差します (図 03)。逆の順序でケーシング ヘッドを組み立てます (ヘッドは締めすぎないでください)。
3. ジョー スパナ SW 17、SW 15 でチャック ジョーまたはチャック ジョーシートを緩めるか交換します。チャック ジョー シートから古いチャックジョーを取り外して交換します (図 04)。
4. ロック ナットは緩めたり取り外したりしないでください。チャック ジョー先端とケーシングの距離 75mmを保つ必要があります (図 04)。これを守らなかったことによる破損は、保証の対象外です。
5. オイルはすべて変更する必要はありません。約 100,000 サイクルの後、行程が減少するか、ブラインド リベットが十分引き出されない場合は、油圧オイルのレベルを確認して補充します。安全上の注意をお守りください。
6. メーカー指定の油圧オイル (ISO VG22)のみ使用します。注意: プレーキ液は使用しないでください。
7. メンテナンス専門スタッフのみが行う機器のメンテナンスと修理。

### 原文取扱説明書

#### Copyright © 2012, Chicago Pneumatic Tool Co., LLC

無断転載・複写を禁じます。ここにある内容または部分を、許可無く使用しないし複写することは、一切禁じられています。これは特に、商標、機種、部品番号、図面に對しては、適用されます。認定部品のみをお使い下さい。認定されていない部品を使ったために起きた損傷や故障は、「保証」ないし「製造物責任」の適用を受けません。

### 騒音と振動の表示

音圧水準 62 dB(A)(CP9882 シリーズ)、ばらつき3 dB(A)、EN ISO 15744準拠。音響出力は、11 dB(A)を算算。

振動数値:

CP9882: <math>2.5 \text{ m/s}^2</math>, re. ISO 20643.

#### 騒音と振動の表示

値はすべて本書の発行日現在の値です。最新情報についてはcp.comをご覧ください。

これらの表示数値は、定められた基準を満たした実験室的な試験により得られたもので、危険性評価への使用には充分ではありません。個々の作業場において測定された数値は、表示されている数値より高くなる可能性があります。実際の暴露数値および個々のユーザーが経験する悪影響の危険性は、独特で、ユーザーの作業方法、作業素材、および作業場のデザインと共に、暴露時間やユーザーの体調により異なります。Chicago Pneumatic社が管理できない作業場状況での個々の危険性評価において、実際の暴露を表す数値を使わずに表示数値を用いた結果として発生する事柄に対し、当社は責任を問われることはありません。

このツールは、正しい使い方をしない場合には手腕振動症候群の原因となることがあります。手腕振動の処置に関するEUの指針については [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) をご覧ください。

傷害の発生を防ぐ一助となるよう管理手順を改訂できるように、騒音や振動の発生との関係が考えられる初期症候を発見する健康調査プログラムを推奨します。

## 製造者による限定保証

限定保証: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP")の「製品」には、ご購入の日から1年間、その素材や製造上の欠陥がないことを保証します。当「保証」は、CPまたはその認定ディーラーから新しく購入された「製品」のみに適用されます。無論、当「保証」は、不正使用、誤用、改造された製品、または、CPないしその認定サービスマン以外により修理された製品には適用されません。ご購入後1年以内に、CP製品に素材や製造上の欠陥があることが分かった場合、CP Factory Service Center またはCP工具の認定サービスセンターに、お名前とご住所、ご購入日を証明できるもの、お困り内容の簡単な説明を添え、送料前払いで送り返して下さい。CPは、独自の自由な判断により、欠陥製品を無料で修理または交換します。修理ないし交換は、当初の保証期間中であれば、上記説明の如く保証されています。当「保証」におけるCPの義務およびお客様が受ける賠償は、欠陥「製品」の修理ないし交換に限られます。(これ以外には、明示ないし黙示の保証は無く、CPは、偶然の・結果として起る・特殊な損傷に対し、あるいは、他の損傷、または上記の修理ないし交換に関する費用や経費以外の費用や経費に対し、責任を負うことは無いものとします。)

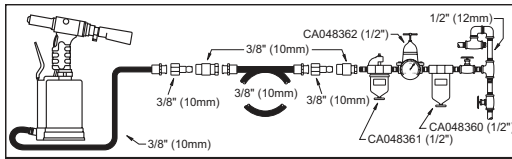
## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

### Тип машина:

Тази нитачка е предназначена за монтаж на нитове във всякакви материали. Този инструмент е предназначен за ръчна работа и трябва да се използва само с препоръчаните за употреба принадлежности. Не се препоръчва друга употреба. Само за професионална употреба.

### Изисквания За Снабдяване С Въздух

1. Снабдявайте съоръжението с 90 psig (6,2 бара) чист, сух въздух. По-високото налягане драстично намалява живота на инструмента.
2. Свържете инструмента към въздушната линия като използвате тръба, маркуч и напаснете размерите както е показано на диаграмата по-долу.



### Смазване

1. Използвайте смазка за въздушна линия с SAE #10 масло, настроен на две капки в минута. Ако не може да се използва смазка за въздушна линия, добавяйте моторно масло в отвора веднъж дневно.
2. Капвайте по една капка машинно масло върху челюстите на патронника на всеки 5,000 работни цикъла (Фиг. 03).

### Работа

1. Винаги използвайте съответстващо на размерите на нитовите гнездо за нитове. Уверете се, че използвате подходящите челюсти на патронника съответстващи на използваните нитове, както е указано на страница 1. За целта са предоставени подходящите инструменти; моля направете справка с главата „Поддръжка“.
2. Поставете глухия нит в гнездото за нита, както е показано на Фиг. 01.
3. Натиснете спусъка (Фиг. 02) за да изтеглите нита (работете с предпазни очила).

### Поддръжка

1. Поддържайте инструмента чист и го газете от агресивни химикали. Не оставяйте инструмента на открито.
2. Развийте покриващата глава с помощта на гаечния ключ за главата SW 24. Почистете челюстите на патронника и покриващата глава. Смажете гнездата на челюстите на патронника (Фиг. 03). Сглобете покриващата глава в обратна последователност (не пренатягайте покриващата глава).
3. Използвайте гаечните ключове SW 17 и SW 15 за да развийте, или смените челюстите на патронника или гнездата им. Махнете старата челюст от гнездото ѝ и я подменете (Фиг. 04).
4. Не разхлабвайте или махайте контрагайката! Разстоянието от 75 мм между върха на челюстта на патронника и тялото на нитачката трябва да се спазва точно, както е показано на Фиг. 04. Повредите в резултат от неспазване на горното са изключени от покритието на гаранцията.
5. Пълна смяна на маслото не е необходима! Проверете и допълнете с хидравлично масло, ако след приблизително 100,000 цикъла хода на нитачката се намали, или пък глухия нит не бива изтеглян напълно. Слѐдвайте инструкциите за безопасност.
6. **Използвайте само хидравличното масло (ISO VG22) одобрено от производителя. Никога не използвайте спирателна течност.**
7. **Поддръжката и ремонтът трябва да се извършва само от персонала по техническа поддръжка.**

### Оригинални инструкции

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Всички права запазени. Всяка неотризирана употреба или копиране на съдържанието или част от него са забранени. Това се отнася особено до търговски марки, наименования на модели, номера на части или скици. Използвайте само лицензирани части. Всяка повреда или неизправност, причинена от употреба на нелицензирани части не се покрива от Гаранцията.

### Декларация за шум и вибрации

Ниво на звуково налягане 62 dB(A) (CP9882 Серия), отклонение 3 dB(A), в съответствие с EN ISO 15744. За сила на звука, добавете 11 dB(A).

Стойност на вибрациите:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, ре. ISO 20643.

### Декларация за шум и вибрации

Всички стойности са актуални към датата на настоящата публикация. За последна информация моля посетете [cp.com](http://cp.com).

Тези обявени стойности са получени чрез лабораторни тестове в съответствие с наложените стандарти и не са подходящи за употреба при оценки на риска. Стойности, измерени на индивидуално работно място могат да бъдат по-високи от обявените стойности. Стойностите на действително излагане и риск от нараняване на индивидуалния потребител са уникални и зависят от начина, по който работи потребителят, от продукта в процеса на изработка и от устройството на работното място, както и от времето на излагане и от физическото състояние на потребителя. Ние, Chicago Pneumatic, не можем да бъдем отговорни за последиците от използването на обявените стойности, вместо използването на стойности, които отразяват действителното излагане, при индивидуално оценяване на риска в ситуация на работното място, над което ние нямаме контрол.

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрационно увреждане на ръцете / дланите, ако употребата му не се контролира правилно. Наръчник за справяне с отражението на вибрациите върху ръцете / дланите може да бъде намерен на адрес: [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Препоръчваме прилагането на програма за здравно наблюдение, за улавяне на ранните симптоми свързани с излагането на шум и вибрации и да бъдат променени методите на организация и управление на труда, за да се предотврати увреждане на здравето в бъдеще.

## ОГРАНИЧЕНА ДОГОВОРНА ГАРАНЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ограничена гаранция: "Продуктите" на Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") са с гаранция за липса на дефекти в материала и изработката за срок от една година от датата на покупката. Тази гаранция се отнася само за Продукти, закупени нови от CP или от упълномощените търговци на компанията. Разбира се, тази гаранция не се отнася за продукти, с които е работено грубо, които са били неправилно употребявани, променени или поправени от лица, различни от CP или от упълномощените сервизи, представители на компанията. Ако продукт на CP е с доказан дефект в материала или изработката в рамките на една година след покупката, върнете го във всеки един от сервизните центрове на Фабрики CP или на упълномощен сервизен център за инструменти на CP с предпазен превоз, като пишете своето име и адрес, и като предоставите задоволително доказателство за датата на покупката и кратко описание на дефекта. CP безплатно ще поправи или замени, по свой избор, повредения Продукт. Поправите и замените също са с гаранция, описана по-горе за остатъка от първоначалния период на гаранцията. Единственото задължение на CP и Ваше единствено право в тази Гаранция са ограничени до поправка или замена на повредения Продукт. **(Няма други гаранции и CP не е отговорна за инциденти, косвени или умишлени повреди или всякакви други повреди или разходи освен единствено разходите за поправка или смяна, както е описано по-горе)**



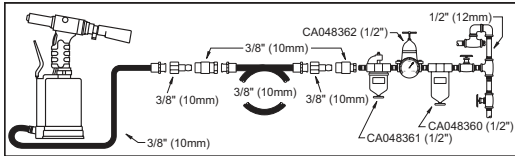
## UPUTE ZA UPORABU

### Tip stroja:

Ovaj pištolj za zakovice dizajniran je za umetanje zakovica u sve materijale. Ovaj alat dizajniran je za ručnu upotrebu i koristi se samo s preporučenom dodatnom opremom. Ostale primjene nisu dozvoljene. Namijenjen je samo za profesionalne svrhe.

### Zahtjevi za opskrbom zraka

1. Alat za opskrbu s 90 psig (6,2 bara) čistog i suhog zraka. Veći tlak drastično umanjuje vijek trajanja alata.
2. Alat povežite na pneumatski vod pomoću cijevi, crijeva i fittinga čije su dimenzije prikazane na donjem crtežu.



### Podmazivanje

1. Koristite mazalicu za pneumatske vodove sa uljem SAE #10, s podešenjem na dvije kapi u minuti. Ukoliko se ne koristi mazalica za pneumatske vodove, ulje za zračni motor dodajte jednom dnevno na ulaz.
2. Nanesite jednu kap strojnog ulja na čeljust stezne glave svakih 5.000 ciklusa (sl. 03).

### Upotreba

1. Uvijek montirajte dosjed zakovice koji odgovara odabranim zakovicama. Pripazite da koristite ispravnu čeljust stezne glave s obzirom na veličinu zakovice, kao što je opisan na stranici 1. Isporučen je odgovarajući alat; molimo pogledajte detalje u poglavlju „Održavanje“.
2. Umetnite zakovicu u dosjed zakovice, kao na sl. 01.
3. Pritisnite okidač (sl. 02) za uvlačenje zakovice (nosite zaštitu za oči).

### Održavanje

1. Alat održavajte čistim i podalje od agresivnih kemikalija. Alat ne ostavljajte na otvorenom prostoru.
2. Odvijte glavu kucišta ključem za stezanje čeljusti SW 24. Očistite čeljusti stezne glave, dosjede čeljusti stezne glave i glavu kucišta. Podmažite čeljusti stezne glave (sl. 03). Glavu kucišta sklopite obrnutim redom (nemojte previše zategnuti glavu kucišta).
3. Koristite klješta za stezanje čeljusti SW 17 i SW 15 za odvijanje ili zamjenu čeljusti stezne glave ili dosjeda čeljusti stezne glave. Skinite staru čeljust stezne glave iz dosjeda čeljusti stezne glave i zamijenite je (sl.04).
4. Ne otpuštajte i ne skidajte sigurnosnu maticu! Mora se zadržati razmak od 75 mm od vrha čeljusti stezne glave do kucišta, kao na sl.04. Oštećenja koja nastanu uslijed nepridržavanja uputa nisu obuhvaćena jamstvom.
5. Potpuna zamjena ulja nije potrebna! Provjerite i dopunite hidraulično ulje ako se nakon svakih 100.000 ciklusa smanji put ili ako se zakovica ne uvlači do kraja. Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza:
6. **Koristite samo hidraulično ulje (ISO VG22) koje je odobrio proizvođač. Zapamtite: Nikad ne koristite kočionu tekućinu.**
7. **Održavanje i popravak opreme smije izvoditi samo tehničko osoblje za održavanje.**

### Izvorne upute

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Sva prava zadržana. Svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela je zabranjena. To se naročito odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Koristite samo odobrene dijelove. Svaka šteta ili neispravnost koja je nastala uslijed uporabe neodobrenih dijelova ne pokriva se ovim Jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

### Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije

Razina zvučnog tlaka 62 dB(A)(CP9882 serija), Nesigurnost 3 dB(A), sukladno EN ISO 15744. Za zvučnu snagu dodati 11 dB(A).

Vrijednost vibracija:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije.

Sve vrijednosti su ažurne s datumom publikacije. Najnovije podatke potražite na cp.com.

Ove deklarirane vrijednosti su dobijene laboratorijskim testiranjem sukladno navedenim standardima i nisu adekvatne za procjenu rizika. Vrijednosti na nekim radnim mjestima mogu biti veće od deklariranih vrijednosti. Stvarne vrijednosti izlaganja i štetnih rizika za svakog korisnika ponaosob jedinstvene su i ovise o načinu rada korisnika, obratka i dizajna radne stanice, te od vremena izlaganja i fizičkog stanja korisnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne možemo se držati odgovornim za posljedice zbog korištenja deklariranih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju realno izlaganje, za individualnu procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu. Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije ruke ako se postupa kako treba. EU vodič za kontrolu vibracija na ruci može se pronaći na [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Preporučujemo da se se poslužite programom za praćenje zdravlja za rano uočavanje simptoma koji mogu biti vezani uz izloženost buci ili vibracijama, kako biste mogli postupke upravljanja prilagoditi tako da sprječite buduće oštećenje.

## OGRAĐENO JAMSTVO PROIZVOĐAČA

Ograničeno jamstvo: Za "proizvođač" tvrtke Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") daje se jamstvo koje pokriva nedostatke materijala i manjkavu izradu na rok od godinu dana od datuma kupnje. Jamstvo pokriva samo proizvode koji su kao novi kupljeni od tvrtke CP ili njenih ovlaštenih distributera. Naravno, ovo jamstvo ne pokriva proizvode s kojima se postupalo nasilno, nenamjenski, koji su modificirani ili popravljani od strane drugih koji ne pripadaju tvrtki CP ili njenom ovlaštenom servisu. Ukoliko se ustanovi da CP proizvod ima nedostatke materijala ili manjkavu izradu u roku od godinu dana od dana kupnje, pošaljite ga natrag CP tvorničkom servisnom centru ili ovlaštenom servisnom centru za CP alate, s unaprijed plaćenom poštarinom, s vašim imenom i adresom, adekvatnim dokazom o datumu kupnje i kratkim opisom kvara. CP će, prema svom nahođenju, besplatno popraviti ili zamijeniti neispravne proizvode. Popravke ili zamjene se, prema gore navedenom, jamče za preostali, prvobitni jamstveni rok. Odgovornost tvrtke CP i vaš isključivi zakonski lijek po ovom Jamstvu ograničavaju se na popravak ili zamjenu neispravnog proizvoda. **(Ne postoje druga jamstva, eksplicitna ili implicitna, i CP neće biti odgovoran ni za kakve slučajne, posljedične ili specijalne štete niti za bilo koje druge štete, troškove ili naknade i prihvaća samo troškove ili naknade popravke ili zamjene kako je opisano gore.)**



limba  
(Romanian)

**CP9882**

Mașină Pneumatică de Nituit

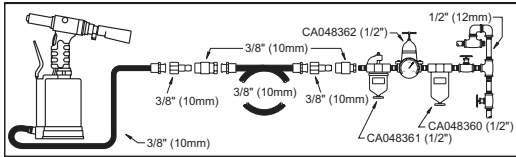
## MANUALUL UTILIZATORULUI

### Tipul Unelei:

Pistolul de nituit este conceput pentru a insera nituri în toate materialele. Unealta este proiectată pentru a fi ținută în mână și utilizată doar cu accesoriile recomandate. Este interzisă folosirea înspire oricare alte scopuri. A se utiliza numai pentru scopuri profesionale.

### Cerințe ale Alimentării cu Aer

1. Alimentati unealta cu aer curat, uscat, la 90 psig (6,2 bari). Presiuni mai mari reduc drastic viata unelei.
2. Conectați unealta la alimentarea cu aer utilizând țevi, furtune și armături având dimensiunile arătate în diagrama de mai jos.



### Ungere

1. Utilizați un unghător pentru coloana de aer cu ulei SAE #10, reglat la două picături pe minut. Dacă nu se poate utiliza un unghător pentru coloana de aer, adăugați ulei pentru motoare de aer în admisie o dată pe zi.
2. Aplicați o picătură de ulei de mașină pe falca mandrinei la fiecare 5.000 cicluri (Fig. 03).

### Operare

1. Montați întotdeauna baza nitului funcție de niturile selectate. Asigurați-vă că folosiți corect fălcile mandrinei în funcție de mărimea nitului, așa cum este descris la pagina 1. Unelele corespunzătoare sunt furnizate; vă rugăm să citiți detaliile din capitolul "Mentenanță".
2. Introduceți un nit orb în baza nitului, ca în Fig. 01.
3. Apăsăți declanșatorul (Fig. 02) ca să trageți nitul (purtați protecția pentru ochi).

### Întreținere

1. Păstrați curat aparatul și departe de substanțele chimice agresive. Nu lăsați aparatul afară.
2. Desfaceți șurubul carcasei cu cheia de piulițe a fălcii SW 24. Curățați fălcile mandrinei, bazele fălcilor și capacul carcasei. Ungeți fălcile mandrinei (Fig. 03). Asamblați capul carcasei în secvență inversă (nu strângeți prea tare capacul carcasei).
3. Folosiți chei de piulițe pentru fălci SW 17 și SW 15 ca să desfaceți sau să înlocuiți fălcile mandrinei sau bazele acestora. Scoateți falca veche a mandrinei din bază și înlocuiți-o (Fig. 04).
4. Nu slăbiți sau scoateți contrapiulița! Distanța de 75mm între vârful fălcii mandrinei și carcasa trebuie menținută ca în Fig. 04. Defecțiunile apărute datorită nerespectării instrucțiunilor sunt excluse din garanție.
5. Nu este necesară înlocuirea totală a uleiului! Verificați și umpleți cu ulei hidrolic până la nivelul marcat dacă după aproximativ 100.000 cicluri cursa scade sau un nit orb nu este scos complet. Urmați instrucțiunile de siguranță.
6. **Folosiți numai ulei hidrolic (ISO VG22) aprobat de producător. Vă rugăm să notați: Nu folosiți niciodată fluid de frână.**
7. **Mentenanța și reparația echipamentului se realizează doar de către personalul tehnic specializat de mentenanță.**

### Instrucțiuni originale

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Toate drepturile rezervate. Utilizarea sau copierea neautorizată a conținutului în totalitate sau în parte este interzisă. Aceasta se referă în special la mărcile înregistrate, denumirile modelelor, etichetele pieselor componente și desene. Utilizați numai piese autorizate. Daunele sau funcționarea defectuoasă în urma utilizării de piese neautorizate nu se supune Garanției sau Răspunderii pe Produs.

### Valori Declarate pentru Zgomot și Vibrație

Nivel de presiune sonoră 62 dB(A)(CP9882 seria), precizie 3 dB(A), în conformitate cu EN ISO 15744. Pentru a obține puterea sonoră adăugați 11 dB(A).

Valoarea vibrației:

CP9882: <math> < 2,5 \text{ m/s}^2 </math>, re. ISO 20643.

### Valori Declarate pentru Zgomot și Vibrație

Toate valorile sunt valabile la data prezentei publicării. Pentru cele mai recente informații, vizitați cp.com.

Aceste valori declarate au fost obținute prin teste de laborator în conformitate cu standardele precizate și nu sunt adecvate pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate în locuri de muncă specifice pot fi mai mari decât valorile declarate. Valorile de expunere efectivă și riscul de vătămare pentru un utilizator în particular sunt unice și depind de modul în care lucrează utilizatorul, piesa de lucru și modul în care a fost proiectată stația de lucru, ca și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului. Subsemnații, Chicago Pneumatic, nu răspundem pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor de expunere reală în cadrul evaluării riscului particular al situației unui loc de muncă pe care nu o putem controla.

Acest instrument poate produce sindromul de vibrație mână-braț dacă utilizarea acestuia este efectuată în mod inadecvat. Puteți găsi un ghid de gestionare a vibrațiilor mână-braț la [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a depista din timp simptomele care au legătură cu expunerea la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de gestionare să poată fi modificate în scopul prevenirii afecțiunilor viitoare.

### GARANȚIE LIMITATĂ A PRODUCĂTORULUI

Garanție Limitată: „Produsele” Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (“CP”) sunt garantate să nu aibă defecțiuni materiale sau de fabricație pe durata unui an de la data cumpărării. Această garanție este valabilă numai pentru produsele noi achiziționate de la CP sau de la distribuitorii săi autorizați. Bineînțeles, această Garanție nu e valabilă pentru produse care au fost folosite abuziv, maltratate, modificate, sau reparate de altcineva decât CP sau Reprezentanții de Service Autorizat. Dacă un Produs CP se dovedește a avea un defect material sau de fabricație în cursul a unui an de la data cumpărării, atunci returnați-l la oricare Centru de Service al Întreprinderii CP sau Centru de Service Autorizat al CP, expedierea fiind plătită cu anticipație, includeți numele și adresa dumneavoastră, dovada din care să rezulte data achiziționării și o scurtă descriere a defectului. CP va repara sau înlocui gratuit, la latitudinea sa, Produsele defectuoase. Reparațiile sau înlocuirile sunt garantate în aceeași manieră precizată mai sus pe restul duratei Garanției inițiale. Responsabilitatea CP și despăgubirea dumneavoastră prin această Garanție sunt limitate exclusiv la repararea sau înlocuirea Produsului defectuos. (Nu Există Alte Garanții Explicite Sau Implicite Și CP Nu Își Asumă Responsabilitatea Pentru Daune Incidentale, Consecutive, Sau Speciale, Sau De Orice Altă Natură, Costuri Sau Cheltuieli, Exceptând Numai Costurile Sau Cheltuielile De Reparație Sau Înlocuire Așa Cum S-a Precizat Mai Sus.)



Türkçe  
(Turkish)

**CP9882**

Havalı Perçin Tabancası

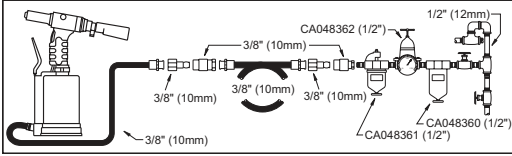
## KULLANIM KILAVUZU

### Makine Tipi:

BBu perçin tabancası tüm malzemelere perçinler yerleştirilmesi için tasarlanmıştır. Bu araç, elde tutarak ve sadece önerilen aksesuarları ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka amaçla kullanılamaz. Sadece profesyonel kullanımdır.

### Hava Kaynağı Gereklilikleri

1. Alete 90 psig (6,2 bar) temiz ve kuru hava verin. Daha yüksek basınç alet ömrünü önemli ölçüde kısaltacaktır.
2. Aleti, aşağıdaki şemada gösterilen boru, hortum ve bağlantı aletleri boyutlarını kullanarak hava hattına bağlayın.



### Yağlama

1. SAE#10 yağı kullanan ve dakikada iki damlaya ayarlanmış bir hava hattı yağlayıcısı kullanın. Hava hattı yağlayıcısı kullanılmıyorsa, girişine günde bir kez motor yağı ekleyin.
2. 5,000 kullanımda bir mandren çenelerine bir damla makine yağı uygulayınız (Şek.03).

### İşletim

1. Daima seçilen perçinlere karşılık gelen perçin yastığını takınız. Sayfa 1'da anlatıldığı şekilde perçin ebadına uyan doğru mandren çenesi kullandığınızdan emin olunuz. Gerekli gereçler verilmiştir, ayrıntılar için lütfen "Bakım" bölümüne bakınız.
2. Kör perçini perçin yastığına Şek.01'de görüldüğü gibi yerleştiriniz.
3. Perçini çekmek için tetiğe basınız (Şek.02) (koruyucu gözlük kullanınız).

### Bakım

1. Aleti daima temiz ve etkin kimyasal maddelerden uzak tutunuz. Aleti açık havada bırakmayınız.
2. SW 24 açık ağızlı anahtarla muhafaza başını açınız. Mandren çenelerini, mandren çene yastıklarını ve muhafaza başını temizleyiniz. Mandren çenelerini yağlayınız (Şek.03). Muhafaza başını sırayı tersten giderek takınız (muhafaza başını aşırı sıkıktırmayınız).
3. Mandren çenelerini veya mandren çene yastıklarını değiştirmek için SW 17 ve SW 15 açık ağızlı anahtar kullanınız. Eski mandren çenesini mandren çene yastığından çıkartınız ve değiştiriniz (Şek.04).
4. Kilit somununu gevşetmeyiniz veya çıkartmayınız! Mandren çenesi ucu ile muhafaza arasındaki 75mm mesafenin, Şek.04'da gösterildiği gibi, korunması gerekir. Talimatlara uymamaktan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez.
5. Tam yağ değişimi gerekmez ! Yaklaşık her 100,000 kullanım sonunda hareket mesafesi azalır veya kör perçin tam olarak çekilemezse, hidrolik yağ seviyesini kontrol ediniz ve tamamlayınız. Günlük önlemlerine uyunuz.
6. **Sadece imalatçının onayladığı hidrolik yağı (ISO VG22) kullanınız. Lütfen dikkat: Asla fren yağı kullanmayınız.**
7. **Aletin bakım ve onarımı sadece teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.**

### Özgün Talimatlar

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Her hakkı saklıdır. İçeriğin ya da bunların bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model isimleri, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Yalnızca izin verilen parçaları kullanın. İzin verilenler dışındaki parçaların kullanımı sonucu oluşan hasar ya da arıza Garanti ya da Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir.

### Gürültü ve Titreşim Beyanı

Ses basınç seviyesi 62 dB(A)(CP9882 seri), Değişkenlik aralığı 3 dB (A), EN ISO 15744 standartlarına uygun. Ses gücü için 11 dB(A) ekleyin.

Titreşim değeri:

CP9882: <2,5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### Gürültü ve Titreşim Beyanı

Tüm değerler bu yayının tarihi itibarıyla günceldir. En son bilgiler için lütfen cp.com'u ziyaret ediniz.

Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuvar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve risk değerlendirmesi kullanımına uygun değildir. Özel iş yerlerinde ölçülen değerler, açıklanan değerlerden daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanıcının çalışma şekline, işlenecek parçaya ve iş istasyonunun yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, Chicago Pneumatic olarak, kontrolü elimizde olmayan bir iş yeri durumunda özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu araç uygun kullanılmadığında, titreşime bağlı el-kol hastalık belirtilerine yol açabilir. El-kol titreşim kontrolü ile ilgili bir AT klavuzu aşağıdaki adreste mevcuttur: [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

İleride olabilecek sakatlıkların önlenmesine yönelik olarak yönetim usullerinde değişiklik yapılabilmesi için gürültü veya titreşime maruz kalmakla ilgili olabilecek belirtiler erken teşhisini sağlayacak bir sağlık gözetim programını önerilir.

## ÜRETİCİ SINIRLI GARANTİSİ

Sınırlı Garanti: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC ("CP") "Ürünleri", satın alındığı tarihten itibaren bir yıl süre ile malzeme ve işçilikteki tüm hatalara karşı garantilidir. Bu Garanti yalnızca CP ya da yetkili satıcılarından satın alınan yeni Ürünler için geçerlidir. Elbette, Bu Garanti, kötü şekilde kullanılmış, hatalı kullanılmış, modifiye edilmiş ya da CP veya onun Yetkili Servis Temsilcileri dışında bir başkası tarafından tamir edilmiş ürünler için geçerli olmayacaktır. Bir CP ürünü satın alındığı tarihten itibaren bir yıl içerisinde malzeme ya da işçilik hatası bulunursa, bunu CP Fabrika Servis Merkeziniz veya CP aletlerinin Yetkili Servis Merkezinize, ön ödeme nakliye ile adınızı ve adresinizi, satın alma belgesi ve hatanın kısa bir tanımını ekleyerek gönderin. CP kendi takdirine göre, hatalı Ürünleri ücretsiz olarak tamir edecek ya da değiştirecektir. Tamir ve değiştirmeler de yukarı da açıklandığı şekilde orijinal garanti süresinin kalan kısmı boyunca garantili olacaktır. CP'nin bu Garanti kapsamındaki tek yükümlülüğü ve sizin tek çözüm yolunuz Hatalı Ürünün tamiri ya da değişimi ile sınırlıdır (Açık ya da Zımnı Başka Hiç Bir Garanti Bulunmamaktadır; CP; Arzi, Kazara, Özel Hasarlar ya da Diğer Hasarlar ile Yukarıda Tanımlanan Tamir ya da Değişim Maliyet ya da Masrafları Dışında Başka Hiç Bir Maliyet veya Masraftan Sorumlu Tutulmayacaktır).

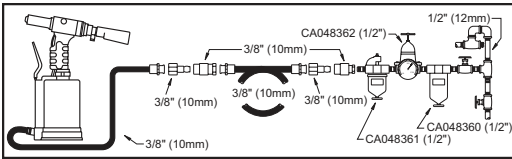
## 안내 설명서

### 기계 유형:

이 리벳 건은 모든 자재에 리벳을 삽입할 수 있도록 제작되었습니다. 이 공구는 휴대용으로 권장 액세서리만을 사용하도록 제작되었습니다. 다른 용도는 허용되지 않음. 전문가만 사용.

### 공기 공급 요구조건

- 90 psig (6.2 bar)의 깨끗하고 건조한 공기를 공구에 공급하십시오. 더 높은 압력은 공구 수명을 크게 감소시킵니다.
- 아래 도면에 나와 있는 파이프, 호스 및 피팅 크기를 사용하여, 공구를 공기 라인에 연결하십시오.



### 윤활

- 공기 라인 윤활 장치 및 SAE #10 윤활유를 사용하여 분당 2방울로 조절하십시오. 공기 라인 윤활장치를 사용할 수 없으면, 에어 모터 오일을 주입구에 1일 1회 첨가하십시오.
- 5,000회 사용마다 칙 조오에 기계 오일을 한 방울 도포하십시오(그림 03).

### 작동

- 항상 선택 리벳에 맞는 리벳 시트를 장착하십시오. 1페이지의 설명에 따라 리벳 크기에 맞는 올바른 칙 조오를 사용하십시오. 적합한 공구가 공급됩니다. “유지관리” 단원에서 자세한 내용을 확인하십시오.
- 그림 1과 같이 블라인드 리벳을 리벳 시트에 끼웁니다.
- 손잡이(그림 2)를 눌러 리벳을 잡아당깁니다(눈 보호 장구 착용).

### 보수유지

- 공구를 청결하게 유지하고 강한 화학 물질에 노출시키지 마십시오. 공구를 설비에 두지 마십시오.
- 조오 스페너 SW 24를 사용하여 케이스 헤드를 돌려서 풀 다음 칙 조오, 칙조오 시트 및 케이스 헤드를 청소하십시오. 칙 조오에 윤활유를 도포하십시오(그림 03). 케이스 헤드를 반대 순서로 조립하십시오. (케이스 헤드를 지나치게 조이지 마십시오.)
- 조오 스페너 SW 17 및 SW 15를 사용하여 칙 조오 또는 칙 조오 시트를 돌려 풀거나 교체하십시오. 칙 조오 시트에서 사용하던 칙 조오를 빼고 교체합니다(그림 04).
- 잠금 너트를 풀거나 제거하지 마십시오! 그림 04과 같이 칙 조오의 끝에서 케이스까지 75mm의 간격을 유지해야 합니다. 이 간격을 유지하지 않아 발생하는 고장에 대해서는 보증을 받지 못합니다.
- 오일을 완전히 교환할 필요는 없습니다! 약 100,000회 작동 후 이동 거리가 감소하거나 블라인드 리벳이 완전히당겨지지 않으면 유압 오일 레벨을 점검하고 보충하십시오. 안전 주의사항을 따르십시오.
- 제조업체에서 승인한 유압 오일(ISO VG22)만 사용하십시오. 참고: 절대브레이크 오일을 사용하지 마십시오.**
- 제품의 유지관리와 수리는 전문 유지관리 기술자만이 수행해야 합니다.**

### 원래 사용방법

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

본사 관련 조유, 본 내용이나 그 일부에 대한 일체의 무단 사용과 복사는 금지됩니다. 이는 특히 상표, 모델명, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만을 사용하십시오. 비승인 부품의 사용으로 인한 일체의 손상이나 오작동은 보증 혹은 제품 책임에 의해 커버되지 않습니다.

### 소음 및 진동 선언

음압 레벨은 62 dB(A)(CP9882 시리즈), EN ISO 15744에 의한 불확실성 3 dB(A). 음향 전력은 11 dB(A)를 추가.

진동 수치:

CP9882: <2.5 m/s<sup>2</sup>, re. ISO 20643.

### 실소음 및 진동 선언

모든 수치는 이 문서 발행 시의 수치입니다. 최신 정보는 [cp.com](http://cp.com) 사이트를 참조하십시오.

선언된 수치들은 진술된 표준을 준수하는 실험실 유형의 시험을 통해 얻어졌으며 위험 평가에는 충분하지 못합니다. 개별 작업 위치에서 측정하는 값들은 선언된 값보다 클 수 있습니다. 개별 사용자가 체험하는 실제의 노출 수치와 피해의 위험은 독특한 것으로서, 사용자의 작업 방식, 작업 대상물 및 작업 대 설계 그리고 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라 다릅니다. 저의 Chicago Pneumatic에서는 자사가 통제할 수 없는 작업장 상황에서 개별 위험 평가에 있어서, 실제 노출을 반영하는 수치 대신 선언된 수치를 사용하는데 따른 결과에 대해 책임질 수 없습니다.

이 공구의 사용을 적절하게 관리하지 않으면 수치 진동 증후군을 일으킬 수 있습니다. 수치 진동 관리에 대한 EU 안내서는 [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) 사이트에서 구할 수 있습니다.

소음 또는 진동 노출 관련 증후군을 조기에 발견하여 관리 절차 변경을 통해 미래의 난청을 방지할 수 있는 건강 감시 프로그램을 추천합니다.

## 제조사의 제한 보증

제한 보증: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC (이하 “CP”)의 “제품들”은 구매일로부터 1년 동안 제작과 기술 관련 결함이 없음을 보증합니다. 이 보증은 CP 혹은 그 지정 대리점으로부터 신규 구입한 제품들에만 적용됩니다. 물품 이 보증은 약용, 오용 또는 변형되거나 CP나 그 지정 서비스 담당자 이외의 개인이 수리한 제품에는 적용되지 않습니다. 만약 CP 제품이 구매일로부터 1년 이내에 체결이 기술 관련 결함이 있는 것으로 입증되면, CP Factory Service Center(공장 서비스 센터) 혹은 CP 공구 담당 지정 서비스 센터 앞으로 반송하면 되며, 이때 귀하의 성명과 주소 및 구매 날짜에 대한 충분한 증거 자료 및 결함에 관한 간단한 설명을 동봉하고 우송료는 미리 지불되어야 합니다. CP는 자사의 선택에 의해 결함이 있는 제품들을 무료로 수리하거나 교체할 것입니다. 수리나 교제는 원래 보증 기간의 남은 기간 동안 위와 같이 보증됩니다. 본 보증이 정하는 CP의 유일한 책임 및 귀하의 유일한 구제책은 결합 있는 제품의 수리나 교체로 제한됩니다. (그 밖의 다른 명시되거나 함축적인 보증은 없으며, CP는 우발적, 필연적 혹은 특수한 손상이나 상기한 수리나 교체에 따른 비용 이외의 다른 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다.)


# DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


|  |  |
|--|--|
| <b>ES</b>  | Español (Spanish)  |
|  | <b>⚠️ ADVERTENCIA</b>  |
|  | Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas. Instrucciones de seguridad: 6159948730 |

|  |  |
|--|--|
| <b>FR</b>  | Français (French)  |
|  | <b>⚠️ ATTENTION</b>  |
|  | Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable. Instructions de sécurité : 6159948730 |

|  |   |
|--|---|
| <b>IT</b>  | Italiano (Italian)  |
|  | <b>⚠️ ATTENZIONE</b>  |
|  | Per diminuire il rischio di eventuali danni fi sici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni. Istruzioni di sicurezza: 6159948730 |

|   |   |
|---|---|
| <b>SV</b>   | Svenska (Swedish)   |
|   | <b>⚠️ VARNING</b>   |
|  | För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs. Säkerhetsinstruktioner: 6159948730 |

|  |   |
|--|---|
| <b>DE</b>  | Deutsch (German)  |
|  | <b>⚠️ VORSICHT</b>  |
|  | Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten: Sicherheitsvorschriften: 6159948730 |


|  |   |
|--|---|
| <b>PT</b>  | Português (Portuguese)  |
|  | <b>⚠️ AVISO</b>   |
|  | No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fi zerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido. Instruções de segurança: 6159948730 |


|   |   |
|---|---|
| <b>NN</b>   | Norsk (Norewegian)  |
|   | <b>⚠️ ADVARSEL</b>  |
|  | For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres. Sikkerhetsinstruksjoner: 6159948730 |


|   |   |
|---|---|
| <b>NL</b>   | Nederlands (Dutch)  |
|   | <b>⚠️ WAARSCHUWING</b>  |
|  | Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen. Veiligheidsinstructies: 6159948730 |

|   |   |
|---|---|
| <b>DA</b>   | Dansk (Danish)  |
|   | <b>⚠️ ADVARSEL</b>  |
|  | For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres. Sikkerhedsinstrukser: 6159948730 |


|   |  |
|---|--|
| <b>FI</b>   | Suomi (Finnish)  |
|   | <b>⚠️ VAROITUS</b>   |
|  | Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin. Turvaohjeet: 6159948730 |


|  |  |
|--|--|
| <b>RU</b>  | Русский (Russian)  |
|  | <b>⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>   |
|  | Для снижения риска получения травмы каждый, кто использует, устанавливает, ремонтирует, обслуживает, заменяет приспособления на данном инструменте или работает вблизи него должен прочесть и понять настоящие инструкции до начала любой из перечисленных здесь работ. Инструкции по безопасности: 6159948730 |


|   |  |
|---|--|
| <b>ZH</b>   | 中文 (Chinese)   |
|   | <b>⚠️ 警告</b>   |
|  | 为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。安全须知: 6159948730 |

|   |   |
|---|---|
| <b>EL</b>   | ελληνικά (Greek)  |
|   | <b>⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>   |
|  | Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, οποιασδήποτε χρησιμοποίησι, εγκαθιστάσι, επισκευάζει, συντηρεί, αλλάζει παρελκόμενα, ή εργάζεται κοντά σε αυτό το εργαλείο, πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν εκτελέσει οποιαδήποτε τέτοια εργασία. Οδηγίες ασφαλείας: 6159948730 |


# DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


|  |  |
|--|--|
| <b>HV</b>  | magyar (Hungarian)<br><b>⚠ FIGYELEM</b>  |
|  | A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a szerszámot használó, szerelő, javító, karbantartó, tartozékát cserélő vagy a szerszám közelében dolgozó minden személynek az adott munkaművelet elvégzése előtt el kell olvasnia és tudomásul kell vennie ezeket az utasításokat. Biztonsági utasítások: 6159948730 |

|  |  |
|--|--|
| <b>LV</b>  | latviešu (Latvian)<br><b>⚠ BĪDINĀJUMS</b>  |
|  | Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī darbarīka tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi. Drošības norādījumi: 6159948730 |


|  |   |
|--|---|
| <b>PL</b>  | polski (Polish)<br><b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>   |
|  | Aby ograniczyć ryzyko wypadku, wszystkie osoby używające, instalujące, reperujące, konserwujące, zmieniające akcesoria lub pracujące w pobliżu tych narzędzi muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed wykonywaniem tych zadań. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa: 6159948730 |


|   |  |
|---|--|
| <b>CS</b>   | čeština (Czech)<br><b>⚠ VAROVÁNÍ</b>   |
|  | Pro snížení rizika zranění si musí všechny osoby používající, instalující, opravující nebo provádějící údržbu stroje, provádějící výměnu doplňků nebo pracující blízko tohoto stroje přečíst tyto instrukce a porozumět jim před tím, než budou provádět tento úkol. Bezpečnostní pokyny: 6159948730 |


|  |  |
|--|--|
| <b>SK</b>  | slovenčina (Slovak)<br><b>⚠ VAROVANIE</b>  |
|  | Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu. Bezpečnostné inštrukcie: 6159948730 |

|  |   |
|--|---|
| <b>SL</b>  | slovenščina (Slovenian)<br><b>⚠ OPOZORILO</b>   |
|  | Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, nameščal, popraviljal, vzdrževal, menjal dodatno opremo na, ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katerokoli od navedenih dejanj. Varnostna navodila: 6159948730 |


|   |  |
|---|--|
| <b>LT</b>   | lietuvių (Lithuanian)<br><b>⚠ ĮSPĖJIMAS</b>  |
|  | Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių. Saugaus darbo instrukcijos: 6159948730 |


|   |  |
|---|--|
| <b>JA</b>   | 日本語 (Japanese)<br><b>⚠ 警告</b>  |
|  | 損傷の危険性を減らすために、当工具の使用・取り付け・修理・メンテナンス・付属品交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、誰も、そうした作業を実施する前に、ここにある使用説明を読み理解しなければなりません。安全の手引き: 6159948730 |

|   |  |
|---|--|
| <b>BG</b>   | български (Bulgarian)<br><b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>   |
|  | За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежност или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи. Инструкции за безопасност: 6159948730 |

|   |  |
|---|--|
| <b>HR</b>   | Hrvatski (Croatian)<br><b>⚠ UPOZORENJE</b>   |
|  | Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mjenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka. Sigurnosne upute: 6159948730 |

|  |   |
|--|---|
| <b>RO</b>  | limba (Romanian)<br><b>⚠ AVERTIZARE</b>   |
|  | Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă această unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua oricare din aceste operații. Instrucțiuni de siguranță: 6159948730 |

|   |   |
|---|---|
| <b>TR</b>   | Türkçe (Turkish)<br><b>⚠ UYARI</b>  |
|  | Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanın, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okuması ve anlamış olmasını gerekmektedir. Güvenlik talimatları: 6159948730 |

|   |  |
|---|--|
| <b>KO</b>   | 한국어 (Korean)<br><b>⚠ 경고</b>  |
|  | 상해의 위험을 감소시키려면, 이 공구를 사용, 설치, 수리, 보수유지 하거나 그 부속장치를 교체하거나 근처에서 작업하는 모든 사람들이 작업을 수행하기 전에 이 설명서를 읽고 이해해야 합니다. 안전 지침: 6159948730 |





**Chicago  
Pneumatic**